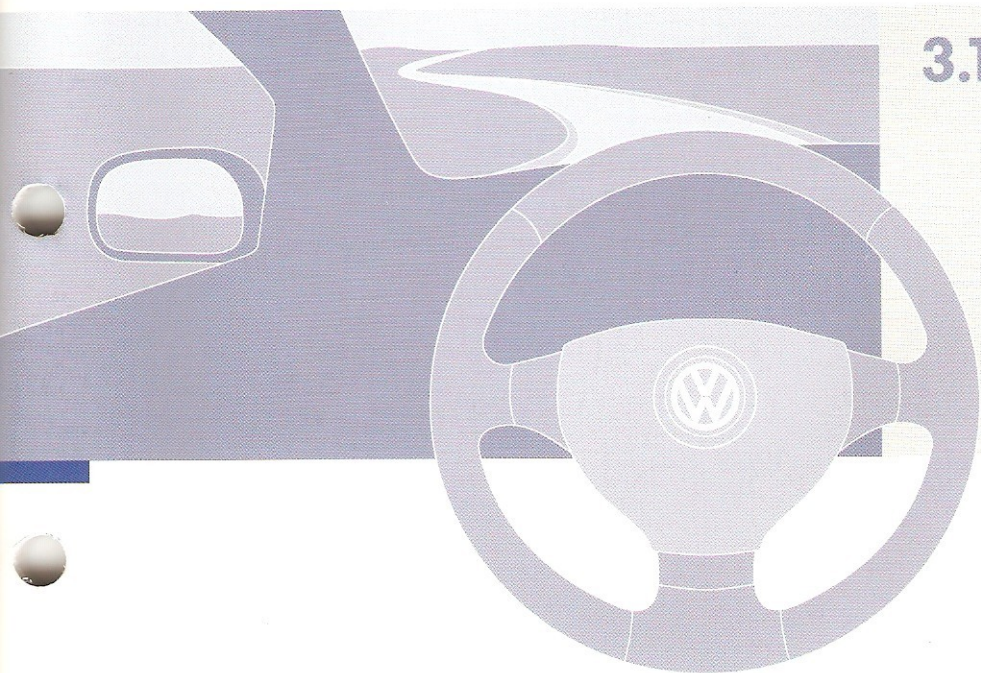




3.1 Manual de utilizare

Polo

3.1



Despre acest manual

Acest manual conține informații importante și avertizări referitoare la utilizarea echipamentelor autovehiculului. Alte indicații importante referitoare la propria dvs. siguranță și la siguranța celorlalți pasageri din autovehicul, se găsesc în celelalte manuale din mapa de bord.

Aveți grijă ca la împrumutarea sau vânzarea autovehiculului, acest manual să se afle în autovehicul.

Unele capitole din acest manual nu sunt valabile pentru toate autovehiculele. Acest lucru este specificat la începutul fiecărui capitol, prin de ex. "Valabil pentru autovehicule: echipate cu airbag-uri cortină".

Imaginile pot conține detalii care nu corespund echipamentelor din autovehiculul dvs., de aceea vă rugăm să le considerați imagini de referință.

La sfârșitul manualului se găsește un **Index** alfabetic.

Eventualele **Completări** existente le găsiți sub manualul *Index general*.

Datele referitoare la direcție se referă la direcția de deplasare, atâta timp cât nu există alte specificații.

► Capitolul continuă pe pagina următoare.

◄ Marchează **Sfârșitul unui capitol**.

® Mărcile înregistrate sunt marcate cu ®.

Lipsa acestui simbol nu reprezintă o

garanție pentru folosirea necondiționată a acestor echipamente.

⇒ ⚠ Trimitere la o "ATENȚIE!" în interiorul unui fragment. Când se specifică și numărul paginii, "ATENȚIA!" respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

⇒ ⚠ Trimitere la o "Precauție!" în interiorul unui fragment. Când se specifică și numărul paginii, "Precauție!" respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

! ATENȚIE!

Textele însoțite de acest simbol conțin informații referitoare la siguranța dvs. și atrag atenția asupra posibilelor pericole de accident sau rănire.

! Avertizare!

Textele însoțite de acest simbol atrag atenția asupra posibilelor deteriorări ale autovehiculului.

✿ Indicație pentru mediu

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la protecția mediului înconjurător.

i Indicație

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații suplimentare.

Cuprins

Cockpit	3	Scaunele și compartimentele de depozitare	53
Imagine generală	3	De ce este importantă reglarea scaunelor?	53
Lămpile de avertizare și control	4	Tetierele	54
Tabloul de instrumente	7	Scaunele din față	56
Display-ul din tabloul de instrumente	12	Bancheta din spate	58
Telefonul	18	Compartimentele de depozitare	60
Deschiderea și închiderea	20	Scrumiera, bricheta și prizele	64
Setul de chei	20	Trusa de prim-ajutor și triunghiul reflectorizant	67
Descuierea și încuierea ușilor	20	Portbagajul	68
Închiderea ușilor	21	Portbagajul exterior	71
Siguranța pentru copii	22	Instalația de climatizare	74
Închiderea centralizată	22	Încălzirea	74
Cheia cu telecomandă	26	Climatic	76
Instalația de avertizare antifurt	28	Climatronic	79
Hayonul	30	Indicații generale	83
Geamurile cu acționare electrică	33	Conducerea	85
Trapa/plafonul glisant	36	Volanul	85
Luminile și vizibilitatea	38	Contactul	86
Luminile	38	Pornirea și oprirea motorului	87
Luminile interioare	43	Cutia de viteze mecanică	90
Vizibilitatea	46	Cutia de viteze automată	91
Ștergătoarele de parbriz	46	Frâna de staționare	98
Oglinzile	50	Sistemul de control automat al vitezei de croazieră (CVC)	101
		Index	104

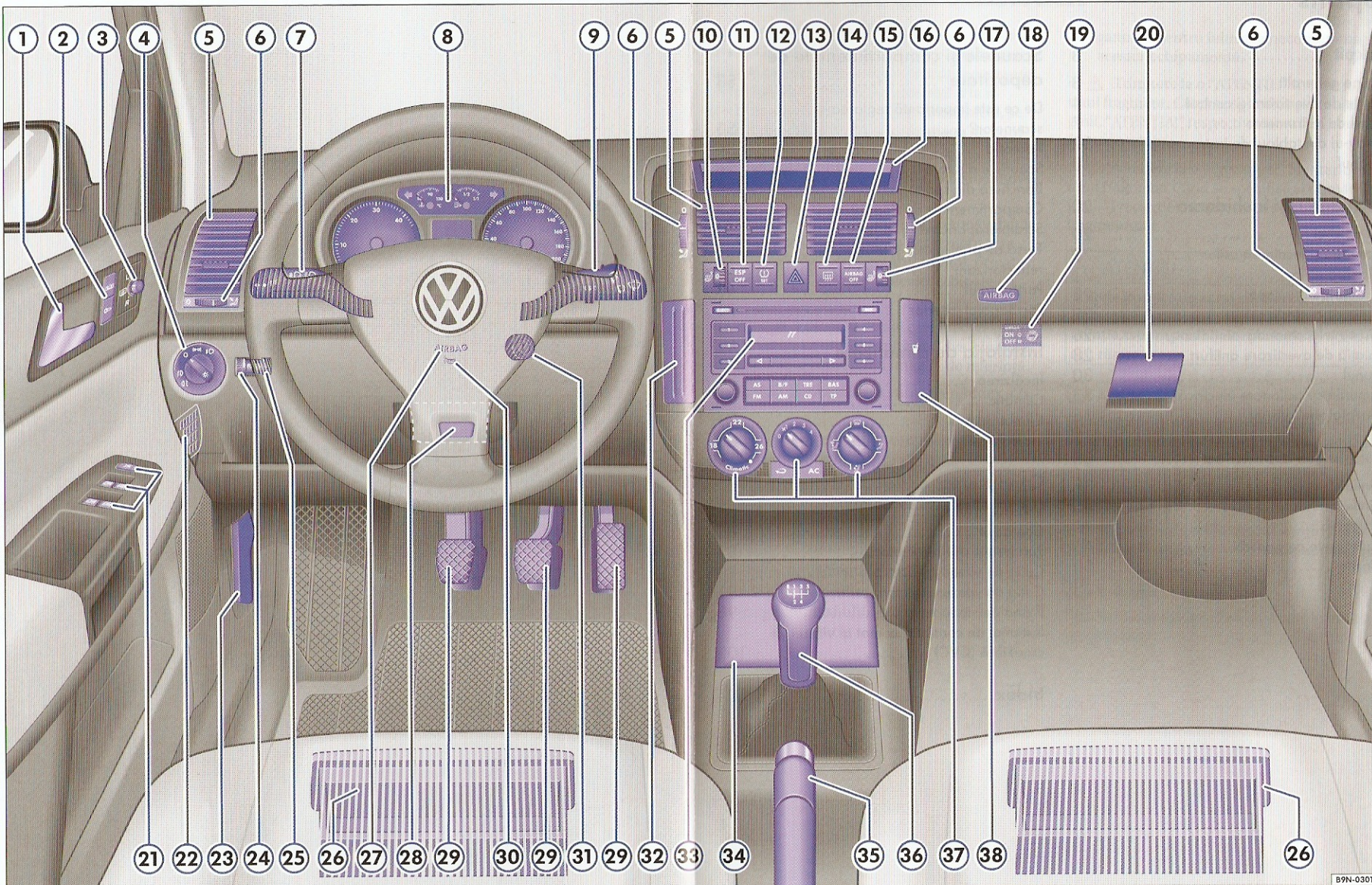


Fig. 1 Imagine de ansamblu

Cockpit

Imagine generală

Această prezentare generală vă ajută la acomodarea rapidă cu elementele de comandă ale autovehiculului.

①	Mânerul ușii	
②	Tasta închiderii centralizate pentru încuierea și descuierea autovehiculului	24
③	Comutator pentru reglarea oglinzilor exterioare	52
④	Întrerupător lumini	38
⑤	Guri de ventilație	76
⑥	Buton rotativ pentru deschiderea și închiderea gurilor de ventilație	
⑦	Manetă pentru	
	– Semnalizare și lumina de drum	42
	– Sistemul de control automat al vitezei de croazieră	101
⑧	Tabloul de instrumente:	
	– Aparate de bord	7
	– Lămpi de avertizare și control	4
	– Display-ul	12
⑨	Manetă pentru	
	– Ștergătoarele și instalația de spălare a parbrizului	46
	– Utilizarea indicatorului multifuncțional	16
⑩	Regulator pentru încălzirea scaunului stânga	57
⑪	Tastă pentru dezactivarea ESP sau ASR ⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Deplasarea și mediul înconjurător”	
⑫	Tastă pentru indicatorul sistemului de control al presiunii din pneuri ¹⁾ ⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Indicatorul sistemului de control al distanței de parcare”	
⑬	Tastă pentru pornirea și oprirea instalației de avarie	41
⑭	Tastă pentru activarea și dezactivarea încălzirii lunetei	42
⑮	Lampa de control pentru dezactivarea airbag-ului pasagerului din dreapta ⇒ caietul 2.1 “Siguranța este primordială”	
⑯	Compartimentele de depozitare	60
⑰	Regulator pentru încălzirea scaunului din dreapta	57
⑱	Airbag-ul frontal al pasagerului ⇒ caietul 2.1 “Siguranța este primordială”	
⑲	Întrerupător cu cheie în torpedou pentru deconectarea airbag-ului pasagerului din dreapta ⇒ caietul 2.1 “Siguranța este primordială”	
⑳	Maneta de deschidere cu încuietoare pentru torpedou	61
㉑	Taste pentru deschiderea și închiderea geamurilor și comutatorul de siguranță pentru geamurile din spate	33
㉒	Siguranțe sub un capac ⇒ caietul 3.2, capitolul “Siguranțele”	
㉓	Manetă pentru deblocarea capotei motorului ⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”	
㉔	Regulator de luminozitate pentru iluminarea instrumentelor și a comutatoarelor	40
㉕	Regulator pentru reglarea farurilor	40
㉖	Sertar sub scaun	61
㉗	Airbag-ul frontal al conducătorului ⇒ caietul 2.1 “Siguranța este primordială”	
㉘	Mâner pentru reglarea coloanei volanului	85 ▶

¹⁾ Echipament suplimentar

29 Pedale ⇒ caietul 2.1 “Siguranța este primordială”, capitolul “Zona pedalelor” 30 Claxon (funcționează numai cu contactul motor pus) 31 Contactul motor 86 32 Compartiment pentru carduri ... 60 33 Radioul ⇒ caietul 3.4 34 Scrumieră și brichetă 64 35 Frâna de staționare 98 36 Schimbătorul de viteze al cutiei manuale sau selectorul de viteze al cutiei automate 90, 91	37 Elemente de comandă pentru – Încălzire și ventilare 74 – Climatic 76 – Climatronic 79 38 Suport doze băuturi 63  Indicație Unele din echipamentele prezentate aici aparțin unor anumite modele sau sunt echipamente opționale. ◀
--	--

Lămpile de avertizare si control

Prezentarea lămpilor de avertizare și control

Lămpile de avertizare și control indică anumite funcții, respectiv defecțiuni.

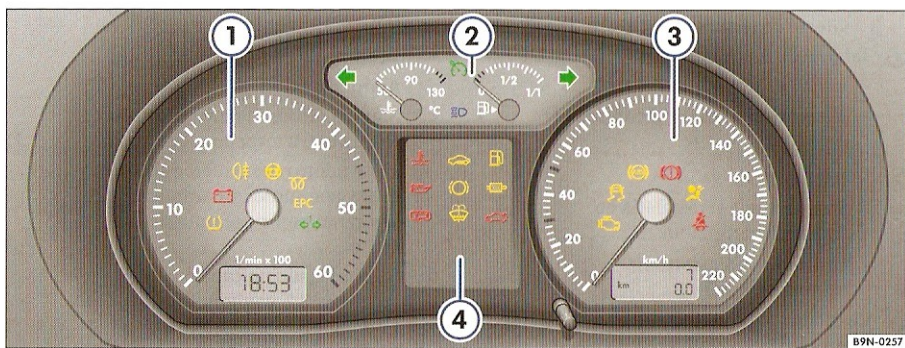


Fig. 2 Tablou de instrumente cu lămpi de avertizare și control. Unele din lămpile de avertizare și control prezentate aici fac parte din dotarea numai a anumitor autovehicule sau sunt părți componente ale echipamentelor suplimentare.

① Lămpile de control din turometru

Simbol	Semnificație	Informații suplimentare
	Presiunea din pneul unei roți este prea scăzută - verificați presiunea din pneu sau există o defecțiune în sistem - adresați-vă unei unități specializate.	⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Indicatorul sistemului de control al presiunii din pneuri”
	Defecțiune la alternator – Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Bateria autovehiculului”

Simbol	Semnificație	Informații suplimentare
	Lămpile de ceață spate aprinse	⇒ pagina 38
	Defect la servodirecția electrohidraulică	⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Direcția electrohidraulică”
	Aprinsă: Preîncălzirea pornită.	⇒ pagina 88
	Clipește: Defecțiune la comanda motorului (motoare diesel) – Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Defect la motorul diesel”
	Defecțiune la comanda motorului (motoare pe benzină) – Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Defect la motorul pe benzină”
	Instalația de semnalizare a remorcii pornită	⇒ pagina 42

② Lămpile de control din câmpul de afișare central

Simbol	Semnificație	Informații suplimentare
	Lumina de semnalizare stânga aprinsă	⇒ pagina 42
	Lumina de semnalizare dreapta aprinsă	⇒ pagina 42
	Sistemul de control automat al vitezei de croazieră este activat	⇒ pagina 101
	Lumina de drum aprinsă	⇒ pagina 42

③ Lămpile de control din vitezometru

Simbol	Semnificație	Informații suplimentare
	Defecțiuni în sistemul de evacuare a gazelor – Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Comanda motorului și instalația de evacuare a gazelor”
	Clipește: Programul electronic de stabilitate (ESP) reglează Aprinsă: ESP defect sau deconectat	⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Programul electronic de stabilitate ESP”
	Defecțiuni în sistemul de antiblocare (ABS) – Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Frânele”
	Frâna de staționare acționată	⇒ pagina 98
	Defecțiuni în sistemul de frână – Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Frânele”
	Lipsă lichid frână - Oprăți mașina, motorul și verificați lichidul de frână	⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Lichidul de frână”

Simbol	Semnificație	Informații suplimentare
	Sistemul airbag defect – Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 2.1 “Siguranța este primordială”, capitolul “Sistemul airbag”
	Airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta deconectat	⇒ caietul 2.1 “Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta”
	Sistemul de tensionare a centurilor defect – Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 2.1, capitolul “Dispozitivul de tensionare”
	Puneți centura de siguranță!	⇒ caietul 2.1, capitolul “Centurile de siguranță”

④ Lămpile de control de pe display

Simbol	Semnificație	Informații suplimentare
	Temperatura lichidului de răcire prea ridicată sau nivelul lichidului de răcire prea scăzut: Opriți și lăsați motorul să se răcească. Verificați nivelul lichidului de răcire.	⇒ pagina 9, ? caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Lichidul de răcire”
	Imobilizatorul electronic	⇒ pagina 87
	Rezerva de carburant prea mică	⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Alimentarea cu carburant”
	Nivelul uleiului motor prea scăzut – Verificați nivelul uleiului	⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Uleiul motor”
	Presiunea uleiului motor prea scăzută – Opriți motorul și verificați nivelul uleiului	⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Uleiul motor”
	Garniturile de frână din față uzate – Adresați-vă unui atelier autorizat	⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Frânele”
	Filtrul diesel pentru particule	⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Filtrul diesel pentru impurități”
	Ușă sau Uși deschise Atenție ca toate ușile să fie închise bine.	⇒ pagina 21
	Nivelul apei pentru spălarea parbrizului prea scăzut	⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Apa pentru spălarea parbrizului și lamelele ștergătoarelor de parbriz”
	Hayon deschis	⇒ pagina 30

⚠ ATENȚIE!

- Dacă nu luați în considerare lămpile de avertizare și control și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave.
- Un autovehicul staționat pe carosabil reprezintă un pericol ridicat de accident. Utilizați neapărat un triunghi reflectorizant, pentru a-i atenționa pe ceilalți participanți la trafic asupra poziției dvs.
- Compartimentul motorului este o zonă periculoasă! Înainte de a deschide capota pentru a lucra la motor, opriți motorul și lăsați-l să se răcească pentru a preveni arsurile sau alte accidente. Citiți și respectați avertismentele ⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”,

⚠ ATENȚIE! Continuare

capitolul “Lucrările în compartimentul motorului”.

i Indicație

- La autovehiculele fără afișarea avertismentelor și a textelor informative pe display, la apariția unei defecțiuni se aprinde o lampă de control.
- La autovehiculele cu afișarea textelor de avertizare și informative pe display, la apariția unei anomalii se aprinde lampa de control respectivă și în tabloul de instrumente se poate afișa un mesaj, care vă informează sau care solicită anumite acțiuni. ◀

Tabloul de instrumente

Prezentarea instrumentelor de bord

Aparatele de bord indică stările de funcționare ale autovehiculului.

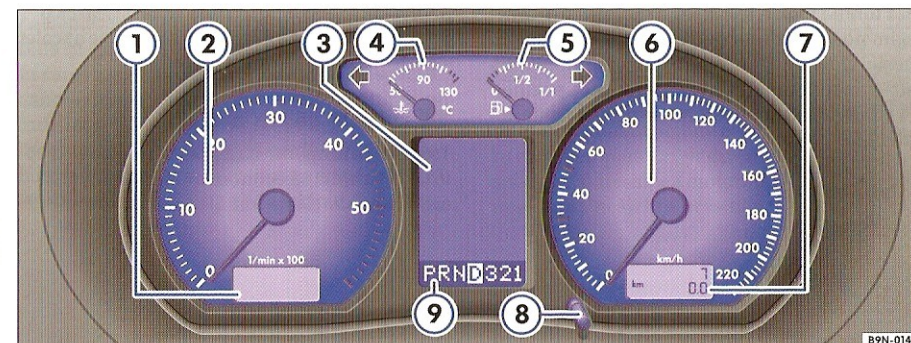


Fig. 3 Imagine din tabloul de bord: Ceasurile de bord.

- | | |
|--|---|
| ① Ceasul ⇒ pagina 8 | ⑥ Tahometrul (Vitezometrul) |
| ② Tuometrul ⇒ pagina 8 | ⑦ Afișaj pentru |
| ③ Display pentru diverse afișaje ²⁾ ⇒ pagina 12 | – Kilometrajul ⇒ pagina 10 |
| ④ Indicatorul temperaturii lichidului de răcire ²⁾ ⇒ pagina 9 | – Indicatorul intervalelor de service ²⁾ ⇒ pagina 10 |
| ⑤ Indicatorul rezervei de carburant ⇒ pagina 10 | ⑧ Buton pentru |

²⁾ Echipament suplimentar

- resetarea indicatorului kilometrilor zilnici

- reglarea orei
- ⑨ Câmpul de afișare a poziției selectorului de viteze²⁾ ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu ceas digital

Reglarea orei

Ceasul se găsește pe display-ul cel mic din turometru.

- Rotiți butonul ⇒ pagina 7, fig. 3" ⑧ până la limită spre stânga, pentru a regla orele. Dacă rotiți butonul scurt spre stânga, se va regla câte o oră.

- Rotiți butonul până la limită spre dreapta, pentru a regla minutele. Dacă rotiți butonul scurt spre dreapta, se va regla câte un minut.

La unele autovehicule, câmpul de afișare a ceasului se găsește și în indicatorul multifuncțional³⁾ ⇒ pagina 16 ◀

Turometrul

Turometrul indică numărul de rotații pe minut ale motorului în funcțiune.

Începutul zonei roșii a turometrului ⇒ pagina 7, fig. 3" ② reprezintă pentru toate treptele de viteză turația maximă admisă a motorului în regim normal de funcționare. Înaintea atingerii acestei zone, se va indica schimbarea vitezei într-o treaptă superioară sau selectarea poziției⁴⁾ D, sau ridicarea piciorului de pe pedala de accelerație.

⚠ Avertizare!

Acul indicatorului nu trebuie să se găsească o perioadă mai lungă de timp în zona roșie a scalei – pericol de deteriorare a motorului!

🌸 Indicație pentru mediu

Trecerea la timp într-o treaptă superioară de viteză vă va ajuta să economisiți carburant și să evitați zgomotele de funcționare! ◀

³⁾ Echipament suplimentar

⁴⁾ Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu indicator al temperaturii lichidului de răcire

Indicatorul temperaturii lichidului de răcire

Indicatorul arată temperatura lichidului de răcire al motorului.

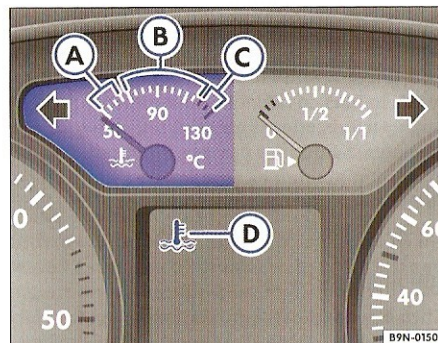


Fig. 4 Imagine din tabloul de bord: Indicatorul temperaturii lichidului de răcire.

Acul în zona rece A

Evitați turațiile ridicate și nu solicitați motorul la sarcini ridicate ⇒ fig. 4.

Acul în zona normală B

La deplasarea normală, acul indicatorului trebuie să se afle în zona centrală a scalei. În cazul în care se solicită puternic motorul - în special când temperatura exterioară este ridicată - acul indicatorului poate devia spre dreapta. Acest lucru nu trebuie să vă îngrijoreze atât timp cât lampa de avertizare ⑥ nu se aprinde și cât nu se afișează niciun anunț⁵⁾ în tabloul de instru-

mente, care să vă informeze sau să vă solicite anumite acțiuni.

Acul în zona de avertizare C

Dacă acul indicator se găsește în zona de avertizare, se aprinde lampa de avertizare ⑥. În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese. **Opriti autovehiculul și motorul.** Verificați nivelul lichidului de răcire ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Lichidul de răcire" ⇒ ⚠.

Dacă nivelul lichidului de răcire este bun, **nu plecați mai departe**, solicitați asistență de specialitate.

⚠ ATENȚIE!

Înainte de a lucra la motor sau în compartimentul motorului, țineți seama de indicațiile de siguranță ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Intervenții în compartimentul motorului".

⚠ Avertizare!

Piesele montate în fața zonei de pătrundere a aerului diminuează acțiunea lichidului de răcire. În cazul temperaturilor exterioare ridicate și a solicitării puternice a motorului, există pericolul unei supraîncălziri a acestuia! ◀

⁵⁾ Echipament suplimentar

Indicatorul rezervei de combustibil

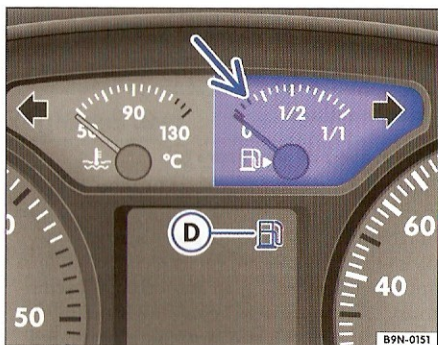


Fig. 5 Imagine din tabloul de bord: Indicatorul rezervei de carburant.

Rezervorul de carburant are o capacitate de cca. 45 litri.

Când acul indicatorului atinge zona roșie de rezervă ⇒ fig. 5 -săgeata-, pe display se aprinde lampa de control ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Alimentarea cu carburant". În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese. Simultan se aude și un semnal sonor ca **atenționare asupra efectuării alimentării**. Din acel moment în rezervor se mai găsesc cca. 7 litri carburant.

Indicație

Mica săgeată din dreptul simbolului reprezentând coloana de alimentare cu benzină indică partea pe care se găsește clapeta rezervorului. ◀

Indicatorul kilometrilor

Contorul kilometrilor parcurși

Contorul kilometrilor parcurși ⇒ pagina 7, fig. 3" ⑦ se găsește în vitezometru.

Contorul superior înregistrează distanța totală parcursă de autovehicul.

Contorul distanțelor scurte parcurse

Contorul distanțelor scurte parcurse ⇒ pagina 7, fig. 3" ⑦ se găsește în vitezometru.

Contorul inferior indică kilometri care au fost parcurși de la ultima resetare a contorului. Ultimul loc indică distanțele de 100 m. Contorul se poate reseta prin apăsarea tastei ⑧. ◀

Indicatorul intervalelor de service

Indicarea termenelor de prezentare la service se realizează fie prin display-ul kilometrajului ⇒ pagina 7, fig. 3" ⑦, fie prin display-ul⁶⁾ din tabloul de instrumente.

Indicatorul intervalelor de service la autovehiculele care dispun de service în funcție de durata de deplasare sau de km parcurși

Când se apropie termenul de prezentare la service, pe display apare un **avertisment service**. Apare simbolul unei "chei fixe" și indicatorul "km" cu valoarea kilometrilor care se mai pot

parcurge până la data scadentă. Acest afișaj dispăre după cca. 10 secunde. Apare apoi "simbolul unui ceas" și numărul de zile rămase până la data scadentă de prezentare la service. Pe display-ul din tabloul de instrumente apare următorul afișaj: **SERVICE IN ---KM ODER ---TAGEN** (service în ---km sau ---zile). După cca. 20 secunde de la punerea contactului sau când motorul funcționează, indicația de service se stinge. Puteți comuta pe afișajul normal și prin apăsarea butonului de resetare ⇒ pagina 7, fig. 3" ⑧.

Când s-a atins **data scadentă de service** se emite un semnal de gong și pentru cca. 20 secunde apare clipind simbolul "cheii fixe". Pe display-ul din tabloul de bord apare următorul afișaj: **INSP** intermitent.

Când contactul este pus, puteți apela oricând informațiile actuale de service, menținând apăsat cel puțin 2 secunde butonul de resetare al km pentru distanțe scurte ⇒ pagina 7, fig. 3" ⑧.

Indicatorul intervalelor flexibile de service la autovehiculele cu service LongLife

Progresele din domeniul tehnic au făcut posibilă reducerea considerabilă a necesității de întreținere. Prin tipul de service LongLife, Volkswagen a introdus o tehnologie datorită căreia o lucrare de service va fi efectuată numai atunci când este necesară. Particularitatea constă în faptul că la calcularea intervalelor de service (max. 2 ani) se iau în considerare condițiile individuale de exploatare și stilul personal de a conduce.

Când se apropie termenul de prezentare la service, pe display apare un **avertisment service**. Apare simbolul unei "chei fixe" și indicatorul "km" cu valoarea kilometrilor care se mai pot parcurge până la data scadentă. Acest afișaj dispăre după cca. 10 secunde. Apare apoi "simbolul unui ceas" și numărul de zile rămase până la data scadentă de prezentare la service. Pe display-ul din tabloul de instrumente apare următorul afișaj: **SERVICE IN ---KM ODER ---TAGEN** (service în ---km sau ---zile). După cca. 20 secunde de la punerea contactului sau când motorul funcționează, indicația de service se stinge. Puteți comuta pe afișajul normal și prin apăsarea butonului de resetare ⇒ pagina 7, fig. 3" ⑧.

Când s-a atins **data scadentă de service** se emite un semnal de gong și pentru cca. 20 secunde apare clipind simbolul "cheii fixe". Pe display-ul din tabloul de bord apare următorul afișaj: **INSP** intermitent.

Când contactul este pus, puteți apela oricând informațiile actuale de service, menținând apăsat cel puțin 2 secunde butonul de resetare al km pentru distanțe scurte ⇒ pagina 7, fig. 3" ⑧.

Resetarea afișajului intervalelor de service

Unitatea Volkswagen care realizează inspecția service, trebuie să reseteze indicatorul intervalelor de service. Drept confirmare a efectuării acestei operațiuni, veți primi din partea unității Volkswagen, o foaie de protocol.

Dacă service-ul nu a fost realizat de o unitate Volkswagen, indicatorul intervalelor de service trebuie resetat manual, în felul următor:

- Luați contactul motor.
- Mențineți apăsat butonul de resetare al km distanțelor scurte.
- Puneți contactul și rotiți butonul de resetare spre dreapta. Display-ul revine la afișajul normal.

Indicație

- Dacă reseați dvs. indicatorul intervalelor de service, după 15.000 km se va afișa următorul service. Intervalul de service nu va fi comunicat individual.
- Nu reseați indicatorul între intervalele de service, deoarece se determină afișarea unor informații false. ◀

⁶⁾ Echipament suplimentar



Deschiderea și închiderea

Setul de chei

Numărul de chei depinde de fiecare țară în parte. Autovehiculul se livrează cu cel puțin două chei.

Setul de chei fără cheia cu telecomandă

- o cheie principală cu inel fix și cu lampă,
- o cheie principală cu inel fix,

Setul de chei cu cheia cu telecomandă

- două chei cu telecomandă cu inel extensibil,

Copia cheii

Dacă aveți nevoie de o copie a cheii, vă rugăm să vă prezentați la un service Volkswagen cu numărul șasiului.

ATENȚIE!

- Nu lăsați copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Acestea nu pot părăsi autovehiculul și nu se pot ajuta singure în cazul unei urgențe.
- Nu lăsați cheia în interiorul autovehiculului! O utilizare greșită a cheii, de ex. din partea copiilor, poate avea urmări grave.

ATENȚIE! Continuare

- Motorul poate fi pornit necontrolat.
- Dacă se pune contactul, se pot acționa echipamentele electrice – pericol de accidentare de ex. la geamurile electrice.
- Ușile autovehiculului se pot încuia cu cheia, însă în această situație intervențiile în caz de urgență sunt îngreunate.
- De aceea, când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheile cu dvs.
- Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Volanul se poate bloca și nu veți mai putea manevra autovehiculul.

⚠ Avertizare!

- În fiecare cheie se găsesc componente electronice! Evitați expunerea cheii la umezeală și la șocuri puternice.
- Bateriile necorespunzătoare pot deteriora telecomanda. Înlocuiți bateriile consumate cu baterii noi, de aceeași capacitate și mărime. ◀

Valabil pentru autovehiculele: fără închidere centralizată

Descuierea și încuierea ușilor

Descuierea ușilor

- Introduceți cheia în încuietorea ușii conducătorului.
- Rotiți cheia în poziție de deschidere.

Încuierea ușilor

- Introduceți cheia în încuietorea ușii conducătorului.
- Rotiți cheia o dată în poziție de încuiere ⇒ ⚠.

¹⁰⁾ Echipament suplimentar



⚠ ATENȚIE!

Un autovehicul încuiat se poate transforma într-o capcană pentru copiii sau persoanele care necesită ajutor.

- Nu lăsați copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Acestea nu pot părăsi autovehiculul și nu se pot ajuta singure în cazul unei urgențe.

Închiderea ușilor

Dacă ușile nu sunt închise bine, în timpul deplasării se pot deschide.

Dacă o ușă nu este bine închisă, în tabloul de instrumente apare lampa de control ¹¹⁾ sau un text de avertizare sau informativ ¹¹⁾ pe display.

- Opriți autovehiculul.
- Deschideți ușa respectivă și închideți-o din nou (până la a doua treaptă).

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu lăsați cheile în autovehicul. O persoană neautorizată poate pune autovehiculul în pericol sau, mai grav, autovehiculul poate fi furat. De aceea, când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheile cu dvs.
- Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Volanul se poate bloca și nu veți mai putea manevra autovehiculul. ◀

⚠ ATENȚIE!

- O ușă închisă necorespunzător se poate deschide brusc, ceea ce poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor.
- Nu închideți niciodată ușa neatent sau în mod necontrolat. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a unei uși nu se află nimeni. ◀

¹¹⁾ Echipament suplimentar

Siguranța pentru copii

Siguranța pentru copii împiedică deschiderea din interior a ușilor din spate.

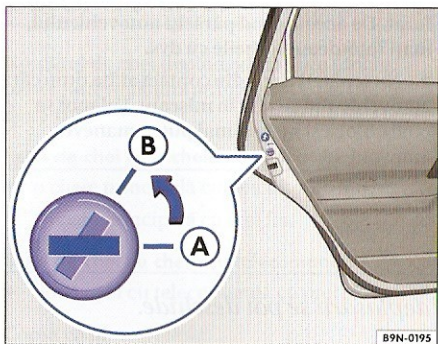


Fig. 15 Siguranța pentru copii la ușa din stânga: (A) dezactivată, (B) activată.

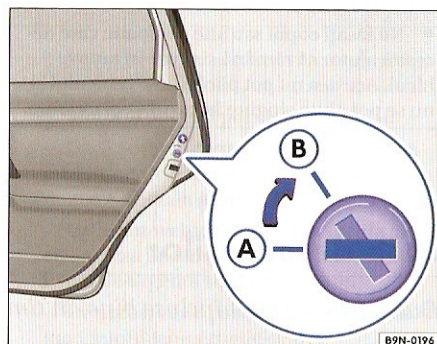


Fig. 16 Siguranța pentru copii la ușa din dreapta: (A) dezactivată, (B) activată.

Activarea siguranței pentru copii

– Descuiați autovehiculul și deschideți ușa la care trebuie să se activeze siguranța pentru copii.

– Rotiți cu cheia în ușa deschisă, fanta în poziția ⇒ pagina 22, fig. 15" (B) sau ⇒ pagina 22, fig. 16" (B).

Dezactivarea siguranței pentru copii

– Descuiați autovehiculul și deschideți ușa la care trebuie să se dezactiveze siguranța pentru copii.

Închiderea centralizată

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu închidere centralizată

Descrierea închiderii centralizate

Închiderea centralizată permite o închidere simultană a tuturor ușilor precum și a hayonului.

Închiderea centralizată poate fi utilizată prin următoarele sisteme de închidere:

- mecanic cu cheia din ușa conducătorului auto ⇒ pagina 23,

- Cheia cu telecomandă ¹²⁾ ⇒ pagina 26,
- Tastă pentru închiderea centralizată ⇒ pagina 24.

Deschiderea separată a ușilor¹²⁾

Dealer-ul Volkswagen poate programa deschiderea separată a ușilor.

În cazul în care este activat acest sistem, se va deschide numai ușa conducătorului. Pentru aceasta trebuie să rotiți cheia în ușa conducătorului o dată în direcția de deschidere sau să apăsați tasta de deblocare ⇒ pagina 26, fig. 18" ① din telecomandă.

Numeral la a doua rotire a cheii, resp. la a doua apăsare a tastei ② de pe telecomandă se vor deschide și celelalte uși și hayonul.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu închidere centralizată fără cheie cu telecomandă

Încuierea și descuierea ușilor cu cheia

Descuierea ușilor

– Introduceți cheia în încuietoarea ușii conducătorului. Dacă se dorește și încuierea hayonului, încuietoarea acestuia trebuie să se afle în poziție verticală ⇒ pagina 30.

– Rotiți cheia în poziție de deschidere. Toate ușile și hayonul se vor descuia.

Încuierea ușilor

– Introduceți cheia în încuietoarea ușii conducătorului.

– Rotiți cheia în sens de încuiere ⇒ ⚠. Toate ușile și hayonul se vor încuia.

Indicații despre descuiere

Când descuiați autovehiculul mecanic cu cheia, sunt valabile următoarele:

- Mecanismul de siguranță se dezactivează imediat;
- La descuierea autovehiculului, luminile interioare comandate de întrerupătorul cu contact în ușa se aprind cca. 30 secunde.

¹²⁾ Echipament suplimentar

¹³⁾ Echipament suplimentar

⚠ ATENȚIE!

- Când siguranța safe este activată, nu trebuie să mai rămână persoane în autovehicul, deoarece ușile nu se mai pot deschide din interior! Ușile încuiate îngreunează acordarea ajutorului din exterior, în caz de urgență. Persoanele încuiate în interiorul autovehiculului nu pot ieși în exterior în caz de urgență.
- Nu închideți niciodată ușa neatenț sau în mod necontrolat. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a unei uși nu se află nimeni. ◀

- Dacă mențineți cheia în poziție de descuiere, se vor deschide geamurile (dacă autovehiculul este echipat cu geamuri electrice ¹³⁾).

Indicații despre încuiere

Când încuiați autovehiculul mecanic cu cheia, sunt valabile următoarele:

- Mecanismul de siguranță se activează imediat, când cheia se rotește o dată în încuietoare.
- Mecanismul de siguranță nu se activează, dacă cheia se rotește de două ori în interval de o secundă în încuietoare. Toate ușile și hayonul se vor încuia. Când mecanismul de siguranță (Safe) nu este activat, autovehiculul poate fi descuiat din interior. Pentru aceasta, acționați mânerul ușii.
- La încuierea autovehiculului, luminile interioare comandate de comutatorul cu contact în ușa, se vor stinge.
- Starea de funcționare a mecanismului de siguranță este semnalizată prin clipirea unei lămpi de control în ușa conducătorului. După 14 zile, această lampă de control se va stinge. Astfel se va evita descărcarea bateriei autovehiculului, dacă autovehiculul staționează o perioadă lungă de timp. Mecanismul de siguranță rămâne însă activat. ▶



• La autovehiculele cu geamuri electrice¹³⁾ și trapă electrică¹³⁾, geamurile rămase deschise, resp. trapa, se pot închide. Mențineți cheia în poziție de închidere până când se închid toate geamurile și trapa.

ATENȚIE!

Un autovehicul încuiat se poate transforma într-o capcană pentru copiii sau persoanele care necesită ajutor.

- Nu lăsați copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Acestea nu pot părăsi autovehiculul și nu se pot ajuta singure în cazul unei urgențe.
- Nu lăsați cheia în interiorul autovehiculului! O utilizare greșită a cheii, de ex. din partea copiilor, poate avea urmări grave.
 - Motorul poate fi pornit necontrolat.
 - Dacă se pune contactul, se pot acționa echipamentele electrice – pericol de accidentare de ex. la geamurile electrice.
 - Ușile autovehiculului se pot încuia cu telecomanda, însă în această situație în-

ATENȚIE! Continuare

tervențiile în caz de urgență sunt îngreunate.

- De aceea, când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheia cu dvs.
- Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Volanul se poate bloca și nu veți mai putea manevra autovehiculul.

⚠ Avertizare!

- În fiecare cheie se găsesc componente electronice! Evitați expunerea cheii la umezeală și la socuri puternice.
- Bateriile necorespunzătoare pot deteriora telecomanda. Înlocuiți bateriile consumate cu baterii noi, de aceeași capacitate și mărime.

i Indicație

Închiderea centralizată poate fi programată la un service Volkswagen astfel încât la rotirea o singură dată a cheii în ușa conducătorului, să se deschidă numai această ușă. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu închidere centralizată

Tastă pentru închiderea centralizată

Cu ajutorul tastelor închiderii centralizate, autovehiculul poate fi încuiat și deschis din interior.

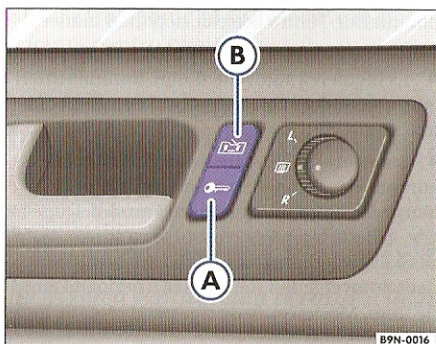


Fig. 17 Imagine din ușa conducătorului: Tasta închiderii centralizate.

Încuierea autovehiculului

- Apăsați tasta ⇒ fig. 17 (A) ⇒ ⚠.

Deschiderea autovehiculului

- Apăsați tasta (B).

Tasta închiderii centralizate funcționează și cu contactul motor luat. De la tasta închiderii centralizate nu se poate activa sau dezactiva mecanismul de siguranță sau instalația de avertizare antifurt¹⁴⁾. Când mecanismul de siguranță este activat, tasta închiderii centralizate nu funcționează. ▶

¹⁴⁾ Echipament suplimentar



Dacă autovehiculul dvs. a fost încuiat de la tasta închiderii centralizate, sunt valabile următoarele:

- Mecanismul de siguranță și sistemul de avertizare antifurt¹⁴⁾, nu se vor activa la acționarea tastei .
- Deschiderea ușilor și a hayonului din exterior nu este posibilă (siguranță de ex. la semafor).
- Când ușa conducătorului este deschisă, aceasta nu poate fi încuiată împreună cu celelalte uși. Astfel se împiedică încuierea pe dinafară a conducătorului auto.
- Puteți deschide ușile câte una din interior. Pentru aceasta, mânerul de deschidere al ușii trebuie acționat o singură dată. Ușa se va de-

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu închidere centralizată

Mecanismul de siguranță

Mecanismul de siguranță scoate din funcțiune mânerul ușii și tastele închiderii centralizate, când autovehiculul este încuiat, pentru a îngreuna încercările de pătrundere prin efracție.

Activarea mecanismului de siguranță

- Rotiți cheia în încuietorea ușii conducătorului o dată în poziție de încuiere sau
- Apăsați o dată tasta de încuiere de pe telecomandă¹⁵⁾. Starea de funcționare a mecanismului de siguranță este semnalizată prin clipirea unei lămpi de control în ușa conducătorului.

Dezactivarea mecanismului de siguranță la autovehiculul încuiat

- Rotiți cheia în încuietorea ușii conducătorului de două ori în poziție de încuiere sau
- Apăsați de două ori tasta de încuiere de pe telecomandă¹⁵⁾. Autovehiculul este încuiat iar mecanismul de siguranță nu este activat.

¹⁵⁾ Echipament suplimentar

schide acționând încă o dată asupra mânerului ușii.

ATENȚIE!

Un autovehicul încuiat se poate transforma într-o capcană pentru copiii sau persoanele care necesită ajutor.

- Nu lăsați copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Când tasta închiderii centralizate este acționată, ușile se vor încuia, iar persoanele rămase în interior nu mai pot părăsi autovehiculul în caz de urgență. Ușile închise pot îngreuna ajutorul din exterior în caz de urgență sau în caz de accident. ◀

Când mecanismul de siguranță nu este activat, autovehiculul poate fi deschis din interior. Pentru aceasta, mânerul de deschidere al ușii trebuie acționat o singură dată. Ușa se va deschide acționând încă o dată asupra mânerului ușii. Instalația de avertizare antifurt¹⁵⁾ ⇒ pagina 28 și instalația de supraveghere interioară¹⁵⁾ sunt dezactivate când mecanismul de siguranță este dezactivat.

ATENȚIE!

Când siguranța safe este activată, nu trebuie să mai rămână persoane în autovehicul, deoarece ușile nu se mai pot deschide din interior! Ușile încuiate îngreunează acordarea ajutorului din exterior, în caz de urgență. Persoanele încuiate în interiorul autovehiculului nu pot ieși în exterior în caz de urgență. ◀

Cheia cu telecomandă

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu telecomandă

Descuierea și încuierea autovehiculului

Cu ajutorul telecomenzii, autovehiculul dvs. poate fi încuiat și descuiat de la distanță.

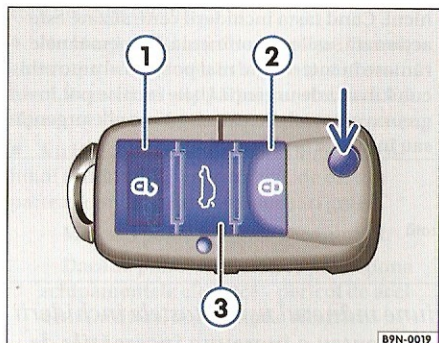


Fig. 18 Tastele din telecomandă.

Descuierea autovehiculului

– Apăsați tasta ① ⇒ fig. 18 ① de pe telecomandă pentru a descuria toate ușile și hayonul.

Încuierea autovehiculului

– Apăsați tasta ② de pe telecomandă pentru a încuia toate ușile și hayonul.

Descuierea hayonului

– Mențineți apăsată tasta ③ din telecomandă cca. două secundă pentru a descuria hayonul.

De la tasta telecomenzii - (săgeata) - se deblochează inelul cheii.

La apăsarea tastei, lampa de control din telecomandă ⇒ pagina 27, fig. 19" (săgeata) se va aprinde.

Emițătorul cu baterie este amplasat în telecomandă. Receptorul se găsește în interiorul autovehiculului. Zona de acțiune a telecomenzii este de câțiva metri în jurul autovehiculului, când bateriile sunt noi. Obstacolele dintre teleco-

mandă și autovehicul, condițiile meteorologice nefavorabile, precum și bateriile slabe micșorează raza de acțiune a telecomenzii ⇒ pagina 27.

⚠ ATENȚIE!

- Nu lăsați copii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Acestea nu pot părăsi autovehiculul și nu se pot ajuta singure în cazul unei urgențe.
- Nu lăsați cheia în interiorul autovehiculului! O utilizare greșită a cheii, de ex. din partea copiilor, poate avea urmări grave.
 - Motorul poate fi pornit necontrolat.
 - Dacă se pune contactul, se pot acționa echipamentele electrice – pericol de accidentare de ex. la geamurile electrice.
 - Ușile autovehiculului se pot încuia cu telecomanda, însă în această situație intervențiile în caz de urgență sunt îngreunate.
 - De aceea, când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheia cu dvs.
- Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Volanul se poate bloca și nu veți mai putea manevra autovehiculul.

i Indicație

- Când ușa conducătorului este deschisă, autovehiculul nu se poate încuia de la telecomandă. Astfel se împiedică încuierea pe dinafară a conducătorului auto.
- Dealer-ul Volkswagen poate programa deschiderea separată a ușilor. La prima apăsare pe tasta de descuiere ① de pe telecomandă, se descuiă numai ușa conducătorului ⇒ pagina 23. La a doua apăsare pe tasta de descuiere se vor descuria toate ușile și hayonul. Pentru informații detaliate și activarea acestei posibilități, vă stau la dispoziție service-urile Volkswagen.

- Emițătorul cu baterii este amplasat în telecomandă. Receptorul se găsește în interiorul autovehiculului. Obstacolele dintre telecomandă și autovehicul, condițiile meteorologice nefavorabile, precum și bateriile slabe micșorează raza de acțiune a telecomenzii.

- Autovehiculul poate fi descuiat de la telecomandă numai când aceasta se află în raza de acțiune.
- Dacă autovehiculul se descuiă iar în interval de 30 secunde nu se deschide o ușă sau hayonul, autovehiculul se va încuia din nou, automat.

Sincronizarea telecomenzii

Sincronizarea telecomenzii

- Acționați o dată tasta de deschidere ① ⇒ pagina 26, fig. 18" ①.
- Încuiați sau descuiați autovehiculul cu cheia, în interval de un minut ⇒ pagina 23.

Dacă acționați deseori tasta ① ⇒ pagina 26, fig. 18" ① în afara zonei de acțiune a teleco-

Acest lucru împiedică descuierea permanentă și neintenționată a autovehiculului.

- Dacă autovehiculul nu poate fi descuiat sau încuiat de la telecomandă, aceasta trebuie resincronizată ⇒ pagina 27 sau trebuie schimbată bateria telecomenzii ⇒ pagina 27.
- Funcționarea telecomenzii poate fi influențată temporar de existența în apropierea autovehiculului a unor emițători care funcționează în aceeași zonă de frecvență (de ex. telefoane mobile, aparate de emisie).

menzii, nu veți mai putea descuria sau încuia autovehiculul de la telecomandă. Telecomanda trebuie resincronizată.

Chei cu telecomandă de rezervă se pot obține de la service-urile Volkswagen și trebuie sincronizate de către aceștia.

Se pot folosi maxim patru telecomenzi.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu telecomandă

Înlocuirea bateriei

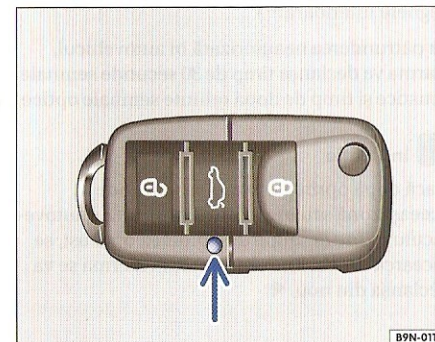


Fig. 19 Lampa de control baterie în telecomandă.

Când lampa de control pentru bateria din telecomandă ⇒ fig. 19 - (săgeata) - nu se aprinde la apăsarea tastelor telecomenzii, bateria din cheie trebuie înlocuită.

Vă recomandăm să vă adresați unui dealer specializat pentru a efectua înlocuirea bateriei.

⚠ Avertizare!

Bateriile necorespunzătoare pot deteriora telecomanda. Înlocuiți bateriile consumate cu baterii noi, de aceeași capacitate și mărime.

🌸 Indicație pentru mediu

Bateria goală a telecomenzii trebuie îndepărtată conform normelor de protecție a mediului.

Instalația de avertizare antifurt

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalație de avertizare antifurt și cu telecomandă

Descrierea instalației de avertizare antifurt

Instalația de avertizare antifurt declanșează alarma când se înregistrează acțiuni nepermise asupra autovehiculului.

Activarea instalației de avertizare antifurt

- Încuiati autovehiculul cu cheia cu telecomandă.

Dezactivarea alarmei

- Descuiati autovehiculul acționând tasta de descuiere din telecomandă sau puneți contactul.

Descuierea mecanică a autovehiculului (deschiderea de urgență)

- Dacă telecomanda¹⁶⁾ este defectă și este necesară descuierea ușilor cu cheia, vă rugăm să procedați astfel:
- Rabatați inelul cheii apăsând pe butonul ⇒ pagina 26, fig. 18" (săgeata).
- Rotiți cheia în încuietorea ușii conducătorului **o dată** în poziție de deschidere. Mecanismul de siguranță și supravegherea interioară se dezactivează. Instalația de avertizare antifurt **rămâne activată**, însă nu se va declanșa alarma.
- Deschideți **numai** ușa conducătorului. În această situație nu trebuie să mai deschideți altă ușă, capota motorului sau hayonul, deoarece se declanșează alarma.
- Puneți contactul în interval de 15 secunde. La punerea contactului, imobilizatorul electronic recunoaște cheia de contact și dezactivează instalația de avertizare antifurt. Dacă nu puneți contactul în 15 secunde, alarma se va declanșa.

Cu ajutorul instalației de avertizare antifurt se urmărește împiedicarea pătrunderii prin efracție în autovehicul, precum și furtul acestuia. Sistemul declanșează, la pătrunderea neautorizată în autovehicul sau la 15 secunde după descuierea cu cheia mecanică și deschiderea ușii, semnale de avertizare acustice și optice.

Când se declanșează alarma?

Când asupra autovehiculului încuiat au loc următoarele acțiuni nepermise:

- Deschiderea mecanică a autovehiculului (cu telecomandă) cu cheia și nepunerea contactului în interval de 15 secunde
- Deschiderea unei uși
- Deschiderea capotei motorului
- Deschiderea hayonului
- Punerea contactului cu o cheie falsă
- Înregistrarea mișcării în interiorul autovehiculului (la autovehiculele cu instalație de supraveghere interioară¹⁶⁾)

La pătrunderea neautorizată în autovehicul, alarma va declanșa timp de 30 secunde semnale acustice și timp de două minute semnale optice.

Indicație

Dacă după oprirea alarmei se pătrunde în aceeași zonă sau în altă zonă protejată a autovehiculului (de ex. după deschiderea unei uși, se încearcă deschiderea hayonului), alarma se va declanșa din nou. ◀

¹⁶⁾ Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalație de avertizare antifurt și cu instalație de supraveghere interioară

Instalația de supraveghere interioară



Fig. 20 Tasta pentru dezactivarea instalației de supraveghere interioară.

Dezactivarea instalației de supraveghere interioară¹⁷⁾

- Luați contactul și apăsați tasta ⇒ fig. 20 , pentru a dezactiva instalația de supraveghere interioară. În tastă se aprinde o lampă de control care va rămâne aprinsă până la încuierea autovehiculului.
- În interval de 30 secunde, încuiati autovehiculul. Supravegherea interioară este dezactivată până la următoarea încuiere a autovehiculului.

Supravegherea interioară se activează împreună cu instalația de avertizare antifurt.

Supravegherea interioară trebuie dezactivată de ex. când în autovehiculul încuiat trebuie să rămână animale; mișcarea acestora poate declanșa alarma.

Supravegherea interioară, trebuie dezactivată înainte de fiecare încuiere a autovehiculului, altfel se va activa la următoarea încuiere a autovehiculului. ◀

¹⁷⁾ Echipament suplimentar

Hayonul

Deschiderea hayonului

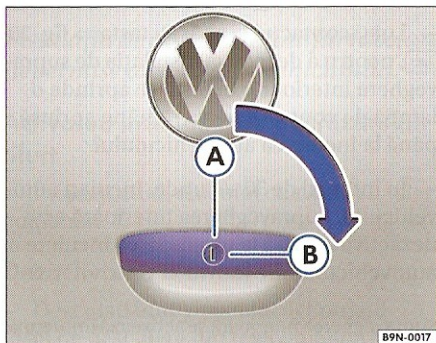


Fig. 21 Hayonul cu încuietoare: Deschiderea din exterior.

Descuierea hayonului

- Rotiți cheia vertical în poziția ⇒ fig. 21 (A).

Descuierea hayonului de la telecomandă

- Mențineți tasta din telecomandă¹⁸⁾ apăsată cca. două secunde. Hayonul se va deschide. Într-un interval de 2 minute deschideți hayonul, altfel acesta se va încuia automat din nou.

- În cazul în care se defectează închiderea centralizată, hayonul se poate deschide din interiorul autovehiculului ⇒ caietul 3.2 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Descuierea de urgență a hayonului”.

Deschiderea hayonului

- Trageți maneta de deschidere ⇒ pagina 30, fig. 21” și deschideți hayonul.

Încuierea permanentă a hayonului

- Rotiți cheia orizontal în poziția (B). Astfel hayonul este încuiat permanent și se poate deschide numai cu cheia.

Descuierea individuală a hayonului

- Rotiți cheia spre stânga, până la limită. În această poziție cheia nu poate fi scoasă din încuietoare.

Deplasarea cu hayonul deschis

Când hayonul este deschis sau nu este închis bine, cu contactul pus, se aprinde lampa de control¹⁸⁾ din tabloul de instrumente sau apare un afișaj pe display¹⁸⁾. Țineți cont și de faptul că în cazul în care hayonul este deschis crește pericolul unui furt al încărcăturii.

ATENȚIE!

Dacă, din anumite motive sunteți nevoit să circulați cu hayonul deschis, țineți cont de următoarele indicații:

- Pentru a preveni intoxicarea cu gaze de eșapament:
 - Închideți toate geamurile,
 - Închideți trapa,
 - Opriți recircularea aerului,
 - Deschideți gurile de ventilație din panoul de bord,
 - Reglați ventilatorul pe cea mai puternică treaptă.
- Circulați cu atenție și cu precauție. Evitați manevrele bruște sau porțiunile de drum abrupt, deoarece în aceste cazuri hayonul se poate mișca necontrolat – pericol de accidentare!
- Obiectele mai lungi decât portbagajul trebuie semnalizate foarte clar - pericol de accident! Respectați legislația în vigoare.

¹⁸⁾ Echipament suplimentar

ATENȚIE! Continuare

- Depozitați obiectele în siguranță în spațiul pentru bagaje. Obiectele nefixate pot cădea din autovehicul, constituind un pericol pentru ceilalți participanți la trafic.

Închiderea hayonului

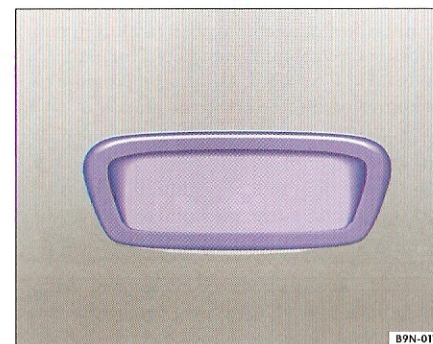


Fig. 22 Capitonajul interior al hayonului: Locaș pentru apucare.

Înainte de închiderea hayonului atenție să nu rămână cheia în portbagaj.

Închiderea hayonului

- Apucați cu mâna locașul ⇒ fig. 22 din interiorul hayonului ⇒ și trageți hayonul în jos.
- Închideți hayonul cu un avânt ușor.

Dacă se descuiă numai hayonul cu telecomandă¹⁹⁾, când autovehiculul este încuiat, după închidere, el se va încuia automat.

¹⁹⁾ Echipament suplimentar

ATENȚIE! Continuare

- Dacă trebuie să circulați cu hayonul deschis, îndepărtați suportul montat pe hayon și încărcătura de pe acesta.
- Citiți și respectați indicațiile de siguranță referitoare la utilizarea hayonului ⇒ pagina 32. ◀

Când hayonul nu este închis corect, acest lucru este semnalizat pe display-ul¹⁹⁾ din tabloul de bord.

ATENȚIE!

Un hayon închis necorespunzător poate constitui un pericol.

- Nu apăsați cu mâna pe lunetă. Geamul s-ar putea sparge – pericol de accidentare!
- Nu închideți hayonul în mod necontrolat sau neatenț. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a hayonului nu se află nimeni – pericol de accidentare!
- Asigurați-vă că după închiderea hayonului, acesta este fixat în încuietoare. Altfel hayonul s-ar putea deschide brusc în timpul mersului.
- Nu lăsați copiii să se joace la și în autovehicul. În autovehiculul încuiat se pot forma temperaturi extreme, în funcție de anotimp, care pot produce răniri/îmbolnăviri grave, și în anumite circumstanțe pot fi fatale. Când nu folosiți autovehiculul, închideți și încuiați toate ușile și hayonul.
- Citiți și respectați indicațiile de siguranță referitoare la utilizarea capacului portbagajului ⇒ pagina 32. ◀

**ATENȚIE!** Continuare

tervențiile în caz de urgență sunt îngreunate.

– De aceea, când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheile cu dvs.

- Dacă este necesar, acționarea geamurilor din spate poate fi dezactivată de la comutatorul de siguranță. Asigurați-vă că deschiderea

ATENȚIE! Continuare

geamurilor din spate este într-adevăr dezactivată.

i **Indicație**

Dacă procesul de închidere a unui geam este îngreunat de un obstacol, geamul se va deschide automat ⇒ pagina 35. În acest caz, verificați de unde vine problema, înainte de a încerca să închideți geamul din nou. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv electric de acționare geamuri

Deschiderea și închiderea automată a geamurilor

Deschiderea și închiderea automată scutește menținerea apăsată a tastei.

Mecanismul automat de închidere și deschidere a geamurilor, poate fi acționat numai de la elementele de comandă din ușa conducătorului. Tastele ⇒ pagina 33, fig. 23" ② și ③ au două poziții pentru deschiderea și două pentru închiderea geamurilor din față. Astfel este mai ușor de controlat procesul de deschidere și închidere a geamurilor.

Închiderea automată

– Trageți scurt tasta geamului respectiv în sus, până la a doua treaptă. Geamul se închide complet.

Deschiderea automată

– Apăsați scurt tasta geamului respectiv în jos, până la a doua treaptă. Geamul se deschide complet.

Reactivarea deschiderii și închiderii automate a geamurilor

– Dacă a fost decuplată bateria autovehiculului, sau dacă aceasta s-a descărcat, dispozitivele automate de acționare a geamurilor sunt dezactivate și funcționarea lor trebuie restabilită.

– Închideți toate geamurile și ușile.

– Introduceți cheia în butucul din ușă și mențineți-o în poziție de închidere mai mult de două secunde. Repetați acest procedeu încă o dată. Închiderea și deschiderea automată a geamurilor este reactivată.

Când acționați tasta numai până la prima treaptă, geamul se deschide sau se închide atâta timp cât acționați tasta. Dacă acționați tasta scurt, până la a doua treaptă, geamul se deschide (*deschidere automată*) sau se închide (*închidere automată*) automat. Dacă acționați tasta în timpul deschiderii sau închiderii geamului, geamul se oprește.

Închiderea automată a geamurilor nu mai este posibilă după luarea contactului.

Dacă există o defecțiune în funcționare, deschiderea și închiderea automată, precum și dispozitivul de deschidere la suprasolicitare nu funcționează în mod corespunzător. Adresați-vă unui dealer autorizat. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv electric de acționare geamuri

Dispozitivul de limitare a forței la geamurile electrice

Dispozitivul reduce pericolul accidentărilor la închiderea geamului.

- Dacă, în timpul închiderii automate, unul din geamurile din față este împiedicat de un obstacol, acesta se oprește și se deschide ⇒ ⚠.
- Aveți la dispoziție 10 secunde pentru a verifica ce împiedică închiderea geamului, înainte de a încerca să închideți din nou geamul. După scurgerea celor 10 secunde, forța de închidere a geamului va crește automat.
- Dacă geamul întâlnește aceeași piedică în procesul de închidere, el se va opri în aceea poziție.
- Dacă nu depistați motivul care împiedică închiderea geamului, încercați să închideți geamul în următoarele 5 secunde. **Dispozitivul de limitare a forței este acum dezactivat. Geamul se va închide cu forță maximă.**

Dacă așteptați mai mult de 10 secunde, geamul se deschide complet la acționarea unei taste și închiderea automată este din nou în funcțiune.

Dacă există o defecțiune în funcționare, deschiderea și închiderea automată, precum și dispozitivul de deschidere la suprasolicitare nu funcționează în mod corespunzător. Adresați-vă unui dealer autorizat.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv electric de acționare geamuri

Închiderea și deschiderea confort

Geamurile se pot închide și deschide din exterior.

- Mențineți cheia în ușa conducătorului în poziție de deschidere sau de închidere, până când geamurile se deschid sau se închid.
- Eliberați cheia pentru a întrerupe funcția.

ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a dispozitivelor electrice de deschidere a geamurilor poate determina producerea accidentărilor!

- Dacă părăsiți autovehiculul, chiar și pentru puțin timp, scoateți cheia din contact. Aveți grijă să nu lăsați copiii nesupravegheați în autovehicul.
- Nu închideți niciodată geamul neatent sau în mod necontrolat. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a geamurilor nu se află nimeni.
- Nu lăsați persoane în autovehicul când încuiați autovehiculul din exterior – geamurile nu se pot deschide în situații de urgență!
- Dispozitivul de limitare a forței nu poate împiedica strivirea degetelor sau a altor părți ale corpului la închiderea geamurilor - pericol de accidentare!

i **Indicație**

Deschiderea la suprasolicitare nu are loc la închiderea confort a geamurilor din exterior cu cheia ⇒ pagina 35. ◀

ATENȚIE!

Nu închideți geamurile la întâmplare. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! La închiderea confort, geamurile se vor închide cu limitarea forței. Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a geamurilor nu se află nimeni. ◀

Luminile și vizibilitatea

Luminile

Aprinderea și stingerea luminilor

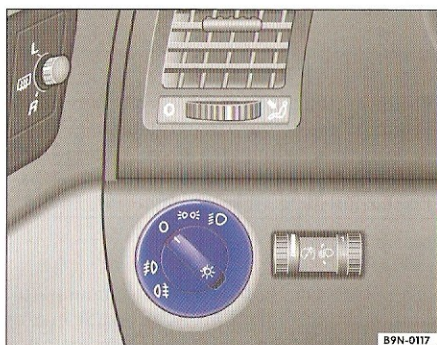


Fig. 26 Tabloul de bord: Întrerupătorul pentru lumini, farurile de ceață și lampa de ceață spate

Aprinderea luminii de zi

- Pentru aprinderea luminii de zi puneți contactul fără a roti întrerupătorul de lumini din poziția 0.

Aprinderea luminii de poziție

- Rotiți întrerupătorul ⇒ fig. 26 în poziția 0 ⇒ .

Aprinderea luminilor de deplasare

- Rotiți întrerupătorul în poziția .

Stingerea luminii

- Rotiți întrerupătorul în poziția 0.

Aprinderea farurilor de ceață²¹⁾

- Trageți întrerupătorul din poziția sau până la prima treaptă. Simbolul din întrerupător se aprinde.

Aprinderea lămpilor de ceață din spate (autovehicule fără far pentru ceață)

- Trageți întrerupătorul din poziția complet în afară. Se aprinde o lampă de control în tabloul de instrumente.

Aprinderea lămpilor de ceață din spate (autovehicule prevăzute cu faruri pentru ceață)

- Trageți întrerupătorul din poziția sau până la a doua treaptă. Se aprinde o lampă de control în tabloul de instrumente.

Lumina de deplasare se aprinde numai când contactul este pus. La pornirea motorului și după luarea contactului, se va comuta automat pe lumina de poziție.

Lumina de zi²²⁾ se va aprinde automat la punerea contactului. Întrerupătorul de lumini nu trebuie acționat. Lumina pentru zi rămâne aprinsă cât timp contactul este pus.

Lampa de ceață spate

Lumina lămpilor de ceață din spate este atât de puternică încât îi poate deranja pe conducătorii auto care vin din spate. Utilizați aceste lumini numai în condiții de vizibilitate redusă.

Când o remorcă prevăzută cu lumini de ceață spate este tractată cu ajutorul unui dispozitiv de remorcă se vor aprinde automat numai luminile de ceață ale remorcii.

⚠ ATENȚIE!

Nu circulați niciodată cu luminile de poziție aprinse – pericol de accident! Lumina de poziție nu este suficient de puternică pentru a lumina drumul sau pentru a vă face observați de ceilalți participanți la trafic. De aceea, în condiții de vizibilitate redusă aprindeți luminile de deplasare.

i Indicație

- Când luminile autovehiculului sunt aprinse și se scoate cheia din contact, se va auzi un ton de avertizare, atât timp cât ușa conducătorului va fi deschisă. Acest lucru vă amintește să stingeți luminile.
- Când maneta de semnalizare este acționată și se scoate cheia din contact, se va auzi un ton de avertizare, atât timp cât ușa conducătorului va fi deschisă. Aceasta vă reamintește să opriți semnalizarea, în afara cazului când doriți să activați lumina de parcare.
- Lumina lămpilor de ceață din spate este atât de puternică încât îi poate deranja pe con-

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu funcția Coming-Home

Funcția Coming-Home (iluminarea pentru orientare)

Cu ajutorul funcției Coming-Home (iluminarea pentru orientare) puteți activa aprinderea luminilor autovehiculului pentru o durată de cca. 3 minute, după luarea contactului.

Pentru a activa funcția Coming-Home, trebuie ca luminile autovehiculului să fi fost aprinse.

- Stingeți luminile autovehiculului.
- Luați contactul motor.
- Nu deschideți ușile.
- Trageți scurt maneta semnalizatoarelor spre volan într-un interval de maxim 2 minute de la stingerea luminilor.

ducătorii auto care vin din spate. Utilizați aceste lumini numai în condiții de vizibilitate redusă.

- La folosirea dispozitivelor de iluminat descrise, luați în considerare prevederile legale.
- Când o remorcă prevăzută cu lumini de ceață spate este tractată cu ajutorul unui dispozitiv de remorcă se vor aprinde automat numai luminile de ceață ale remorcii.
- În condiții de vreme rece sau umedă, farurile se pot aburi pe interior.
 - La aceasta contribuie diferența de temperatură dintre partea interioară și partea exterioră a geamului farului.
 - Când lumina de deplasare este aprinsă, geamul farului se va dezaburi după scurt timp, eventual aburirea se va menține pe marginea interioară a farului.
 - De aburire pot fi afectate și lămpile din spate sau lămpile semnalizatoarelor.
 - Acest fenomen nu influențează în nici un fel durata de viață a instalației de iluminare a autovehiculului. ◀

- Deschideți ușa conducătorului.

La deschiderea ușii conducătorului, se vor aprinde automat luminile autovehiculului, pentru cca. 3 minute. Dacă ușa se închide în intervalul acestor 3 minute, luminile rămân aprinse încă 30 secunde. Dacă închideți ușa numai după cele 3 minute, luminile rămân stinse și nu se vor mai aprinde. ◀

²¹⁾ Echipament suplimentar

²²⁾ Echipament suplimentar - Nu este disponibil în toate țările

Iluminarea instrumentelor / comutatoarelor și reglarea farurilor

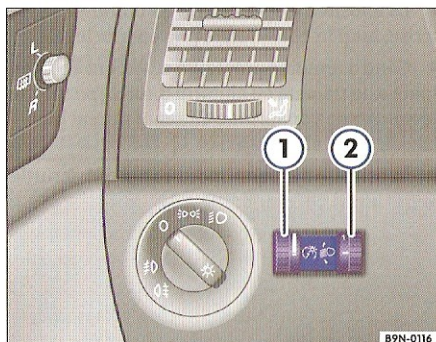


Fig. 27 Imagine din tabloul de instrumente: Regulator pentru iluminarea instrumentelor și comutatoarelor ① și reglarea farurilor ②.

① Iluminarea instrumentelor și comutatoarelor²³⁾

Când luminile autovehiculului sunt aprinse, intensitatea luminii instrumentelor și comutatoarelor se poate regla prin rotirea regulatorului ⇒ fig. 27 ①.

② Reglarea farurilor

Cu ajutorul reglării farurilor ② puteți adapta farurile în funcție de gradul de încărcare a autovehiculului. Astfel se va evita orbirea participanților la trafic care se deplasează din sens opus. În același timp, se creează cele mai bune condiții de vizibilitate pentru conducătorul auto ⇒ ⚠.

Farurile se pot regla numai când lumina de întărire este aprinsă. Pentru coborârea conului de lumină rotiți regulatorul ② din poziția de bază - în jos.

Reglajul de la regulator corespunde aproximativ următoarelor niveluri de încărcare:

–	Locurile din față ocupate și portbagajul gol.
1	Toate locurile ocupate și portbagajul gol.
2	Sunt ocupate toate locurile și portbagajul este încărcat. Remorcă cu încărcătură puțină.
3	Este ocupat numai locul conducătorului și portbagajul este încărcat. Remorcă cu încărcătură maximă.

Dacă încărcătura remorcii variază, se pot alege și poziții intermediare.

⚠ ATENȚIE!

- Lumina de deplasare aprinsă trebuie adaptată în funcție de încărcătura din autovehicul, pentru a nu-i orbi pe conducătorii care se deplasează din sens opus – pericol de accident!
- Coborâți conul de lumină prin acționarea regulatorului, în funcție de încărcătură. ◀

Instalația de semnalizare avarie ⚠

Instalația de semnalizare avarie servește la atenționarea celorlalți participanți la trafic asupra faptului că aveți probleme cu autovehiculul dvs.

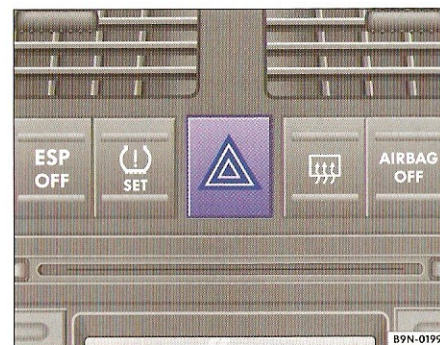


Fig. 28 Tabloul de instrumente: Întrerupător pentru instalația de semnalizare avarie.

Când autovehiculul dvs. rămâne în trafic, este util să:

1. Parcați autovehiculul la o distanță suficientă față de trafic.
2. Apăsați tasta ⇒ fig. 28 ⚠, pentru activarea semnalizării de avarie ⇒ ⚠.
3. Opriți motorul.
4. Acționați ferm frâna de staționare.
5. Introduceți maneta schimbătorului de viteze în treapta 1 (cutie de viteze mecanică), respectiv selectați poziția P (cutie de viteze automată).
6. Utilizați neapărat un triunghi reflectorizant, pentru a-i atenționa pe ceilalți participanți la trafic asupra poziției dvs.
7. Când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheile cu dvs.

La folosirea semnalizării de avarie, luați în considerare prevederile legale. În unele țări, poate fi obligatorie de ex. purtarea unei veste reflectorizante.

Activați instalația de semnalizare avarie atunci când:

- ajungeți într-un blocaj de circulație,
- într-o situație de urgență,
- autovehiculul nu mai funcționează din cauza unei defecțiuni,
- Remorcați autovehiculul sau tractați un alt autovehicul.

Când instalația de avertizare avarie este în funcțiune, toate luminile de semnalizare ale autovehiculului clipesc simultan. Lămpile de control pentru luminile de semnalizare și o lampă de control din întrerupător ⚠ vor clipi. Instalația de semnalizare avarie funcționează și când contactul este luat.

Când autovehiculul dvs. este tractat, iar instalația de semnalizare avarie este activată și contactul pus, puteți semnaliza schimbarea direcției de deplasare. Acționați maneta ștergătoarelor în direcția dorită. În timpul funcționării semnalizării, instalația de avarie este oprită. După revenirea manetei ștergătoarelor la poziția neutră, instalația de semnalizare avarie pornește din nou.

⚠ ATENȚIE!

- Un autovehicul staționat pe carosabil reprezintă un pericol ridicat de accident. Utilizați neapărat un triunghi reflectorizant, pentru a-i atenționa pe ceilalți participanți la trafic asupra poziției dvs.
- Din cauza temperaturilor ridicate ale catalizatorului, autovehiculul nu trebuie parcat în apropierea materialelor ușor inflamabile ca de ex. iarbă uscată sau benzină scursă – pericol de incendiu!

i Indicație

- Bateria autovehiculului se descarcă (și când contactul este luat), când instalația de semnalizare avarie rămâne activată o perioadă mai mare de timp.
- În cazul în care semnalizarea de avarie nu funcționează, trebuie să-i avertizați pe participanții la trafic - prin măsurile prevăzute de lege - asupra acestui aspect. ◀

²³⁾ Echipament suplimentar

Încălzirea lunetei

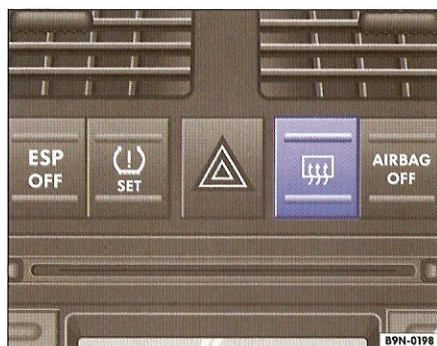


Fig. 29 Tabloul de instrumente: Întrerupător pentru încălzirea lunetei.

- Apăsați tasta cu motorul pornit
⇒ fig. 29.

Când încălzirea lunetei funcționează, în tastă se aprinde un simbol.

Încălzirea lunetei rămâne pornită încă cca. 10 minute și se oprește automat. Se poate opri prin apăsarea tastei.

Maneta pentru luminile de semnalizare și lumina de drum

De la maneta pentru luminile de semnalizare și lumina de drum se activează lumina de parcare și avertizarea luminoasă.

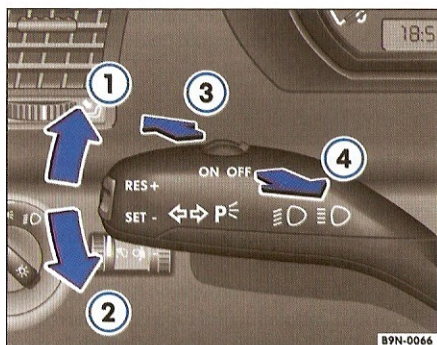


Fig. 30 Maneta pentru luminile de semnalizare și lumina de drum.

Maneta pentru luminile de semnalizare și lumina de drum are următoarele funcții:

Activarea semnalizării

- Acționați maneta în sus până la limită ⇒ fig. 30 ① pentru a semnaliza la dreapta, respectiv în jos ②, pentru a semnaliza la stânga.

Semnalizarea pentru schimbarea benzii de drum (semnalizarea confort)

- Deplasați maneta numai până la punctul la care simțiți o opoziție, în sus ① sau în jos ② și eliberați maneta. Lămpile de semnalizare vor clipi de trei ori. Lampa de control corespunzătoare se va aprinde.

Aprinderea și stingerea luminilor de drum

- Rotiți întrerupătorul în poziția ⇒ ⇒ pagina 38, fig. 26".
- Acționați maneta înspre față ⇒ fig. 30 ③, pentru a aprinde lumina de drum.

- Aduceți maneta în poziția inițială, pentru a stinge lumina de drum.

Activarea avertizării luminoase

- Acționați maneta înspre volan ④, pentru a activa avertizarea luminoasă.

Aprinderea luminii de parcare

- Luați contactul motor.
- Acționați maneta în sus, respectiv în jos, pentru a aprinde lumina de parcare din dreapta, respectiv din stânga.

Dezactivarea semnalizării confort

Semnalizarea confort poate fi dezactivată la service-ul Volkswagen.

ATENȚIE!

Lumina de drum orbește participanții la trafic – pericol de accident! De aceea, utilizați lumina de drum și avertizarea luminoasă numai când din sens opus nu se apropie nici un autovehicul.

Indicație

- Lumina de parcare nu se poate aprinde dacă există lumina de zi montată din fabricație.
- Când lumina de parcare este aprinsă, se vor aprinde farurile cu lumina de poziție și lămpile din spate, pe partea respectivă. Luminile de parcare se aprind numai când contactul este luat.
- Instalația de semnalizare funcționează numai cu contactul pus. Se va aprinde lampa de control corespunzătoare, respectiv în ta-

Luminile interioare

Lampa interioară din față

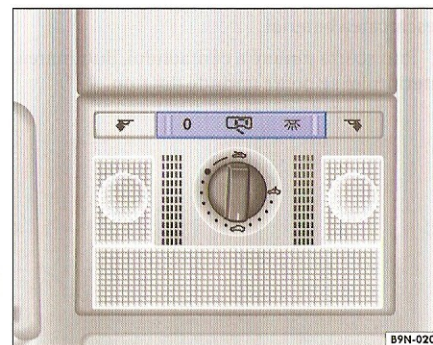


Fig. 31 Plafonul: Lampa interioară din față.

bloul de bord. Lampa de control clipește când semnalizatoarele sunt în funcțiune numai dacă remorca este cuplată în mod corespunzător la autovehicul. Dacă un bec al instalației de semnalizare este defect, impulsul de clipire a lămpii de control va fi de două ori mai rapid. Când lămpile de semnalizare ale remorcii sunt defecte, lampa de control nu se aprinde. Înlocuiți becurile.

- Când instalația de avarie este pornită, clipește ambele lămpi de control simultan. Lampa de control a instalației de semnalizare a remorcii clipește și dacă la autovehicul nu este montată o remorcă.
- Lumina de drum se poate aprinde numai dacă lumina de deplasare este aprinsă. În tabloul de bord se va aprinde lampa de control.
- Avertizarea luminoasă este aprinsă atât timp cât se menține acționată maneta - chiar și atunci când luminile autovehiculului sunt stinse. În tabloul de bord se va aprinde lampa de control.
- Când maneta de semnalizare este acționată și se scoate cheia din contact, se va auzi un ton de avertizare, atât timp cât ușa conducătorului va fi deschisă. Aceasta vă reamintește să opriți semnalizarea, în afara cazului când doriți să activați lumina de parcare.

De la butonul basculant ⇒ fig. 31 se pot selecta următoarele poziții:

Aprinderea lămpii din interior

- Apăsați simbolul butonului basculant, pentru a aprinde permanent luminile interioare din față și din spate.

Lumina interioară este stinsă 0

- Apăsați simbolul 0 butonului basculant, pentru a stinge permanent luminile interioare din față și din spate.

Aprinderea luminii cu contact în ușa (Autovehiculele fără închidere centralizată)

Dacă butonul basculant se găsește în poziție centrală, este activată aprinderea luminii cu contact în ușa. Lumina din interior se aprinde automat la deschiderea ușii conducătorului. Lumina se va stinge la cca. 30 sec. după închiderea ușii conducătorului. La punerea contactului lumina din interior se stinge.

Aprinderea luminii cu contact în ușa (Autovehiculele cu închidere centralizată²⁴⁾)

Dacă butonul basculant se găsește în poziție centrală, este activată aprinderea luminii cu contact în ușa. Lampa interioară se aprinde automat la descuierea autovehiculului sau la scoaterea cheii din contact. Lumina se va stinge la cca. 30 sec. după închiderea ușilor. La încuierea autovehiculului sau la punerea contactului, lampa interioară se stinge.

Lămpile pentru citit față

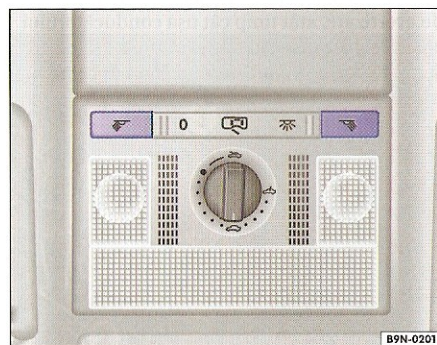


Fig. 32 Plafonul: Lampa pentru lectură din față.

Lampa din torpedo

La deschiderea torpedoului, lampa se aprinde automat, iar la închiderea torpedoului se va stinge.

Lampa din portbagaj

La deschiderea hayonului, lampa se aprinde automat, iar la închiderea portbagajului se va stinge.

Indicație

- Dacă nu sunt închise toate ușile autovehiculului, luminile interioare se sting după câteva minute, când cheia este scoasă din contact. Astfel se împiedică descărcarea bateriei.
- Prin scurta punere a contactului, iluminarea interiorului se poate aprinde din nou. ◀

Aprinderea lămpilor pentru citit

- Apăsați tasta ⇒ fig. 32, pentru a aprinde lampa pentru citit.

Stingerea lămpilor pentru citit

- Apăsați tasta încă o dată, pentru a stinge lampa pentru citit.

Indicație

- Luminile pentru lectură se sting la încuierea autovehiculului sau după câteva minute, la scoaterea cheii din contact. Astfel se împiedică descărcarea bateriei.
- Prin scurta punere a contactului, iluminarea interiorului se poate aprinde din nou. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu lumini interioare și lămpi pentru citit spate

Lampa interioară și lămpile pentru citit din spate

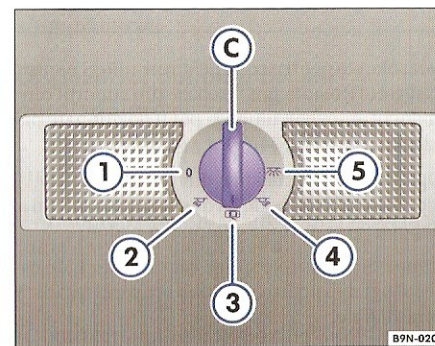


Fig. 33 Luma interioară și lampa pentru lectură din spate.

De la întrerupătorul ⇒ fig. 33 © se pot selecta următoarele poziții:

Luma interioară este stinsă 0

În poziția ① lampa interioară și cele pentru citit sunt stinse.

Lămpile pentru citit sunt aprinse

Rotiți întrerupătorul în poziția ② (lampa din stânga) sau în poziția ④ (lampa din dreapta), pentru a aprinde luminile.

Întrerupătorul cu contact în ușa

Rotiți întrerupătorul în poziția ③. Lampa interioară se aprinde automat la descuierea autovehiculului sau la scoaterea cheii din contact. Lumina se va stinge la cca. 30 sec. după închiderea ușilor. La încuierea autovehiculului sau la punerea contactului, lampa interioară se stinge.

Luma interioară este aprinsă

În poziția ⑤ lampa interioară și cele pentru citit sunt aprinse.

Indicație

- Dacă nu sunt închise toate ușile autovehiculului, luminile interioare se sting după câteva minute, când cheia este scoasă din contact. Astfel se împiedică descărcarea bateriei.
- Luminile pentru lectură se sting la încuierea autovehiculului sau după câteva minute, la scoaterea cheii din contact. Astfel se împiedică descărcarea bateriei.
- Prin scurta punere a contactului, iluminarea interiorului se poate aprinde din nou. ◀

²⁴⁾ Echipament suplimentar

Vizibilitatea

Parasolarele

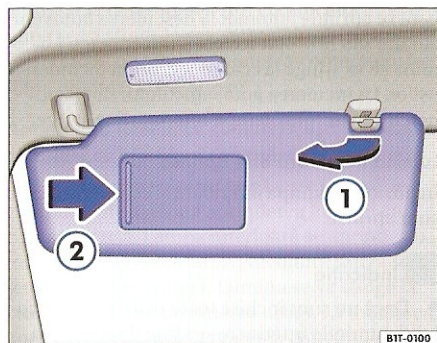


Fig. 34 Parasolarul pe partea conducătorului.

Parasolarele pentru conducătorul auto și pentru pasagerul dreapta pot fi scoase din suportii din mijlocul autovehiculului și pot fi poziționate paralel cu ușa ⇒ fig. 34 ①.

Oglinzile pentru machiaj din parasolare sunt acoperite cu o clapetă. La deplasarea în lateral a clapetei ② se aprinde o lampă în plafon.

Lampa din plafon se stinge când se deschide capacul oglinzii pentru machiaj, sau când se ridică parasolarele.

Indicație

Lampa din plafon se stinge după 10 minute de la scoaterea cheii din contact. Astfel se împiedică descărcarea bateriei. ◀

Ștergătoarele de parbriz

Ștergătoarele de parbriz

De la maneta de acționare a ștergătoarelor de parbriz se acționează ștergătoarele și dispozitivul automat de ștergere/spălare.

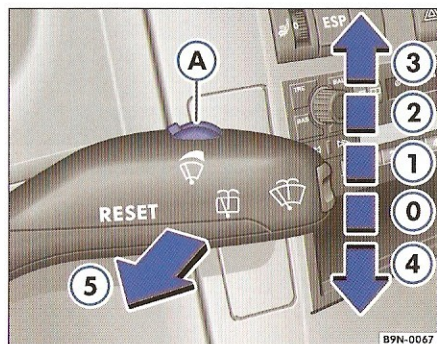


Fig. 35 Imagine de referință: Maneta ștergătoarelor.

Maneta de acționare a ștergătoarelor ⇒ fig. 35 are următoarele poziții:

Ștergerea la intervale

- Aduceți maneta în sus, în poziția ①.
- Deplasați comutatorul (A), spre stânga sau spre dreapta, pentru a stabili durata pauzelor între ștergeri. Comutator spre stânga – pauze mari, comutator spre dreapta – pauze scurte. De la comutatorul (A) se pot stabili 4 intervale de ștergere.

Ștergerea lentă

- Aduceți maneta în sus, în poziția ②.

Ștergerea rapidă

- Aduceți maneta în sus, în poziția ③.

Ștergerea printr-o singură cursă

- Aduceți maneta în jos, în poziția ④, când doriți să ștergeți parbrizul *printr-o singură cursă*.

Dispozitivul automat de ștergere/spălare

- Trageți maneta în poziția ⑤, pentru a stropi parbrizul cu apă pentru spălare.
- Eliberați din nou maneta. Ștergătorul va mai funcționa încă câteva secunde.

Oprirea ștergătoarelor

- Aduceți maneta în poziția ⑥.

ATENȚIE!

Lamele ștergătoarelor uzate sau murdare reduc vizibilitatea și scad siguranța în trafic.

- Nu utilizați instalația de spălare a parbrizului pe timp de iarnă, înainte de a încălzi parbrizul de la instalația de încălzire și ventilare.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu senzor de ploaie

Senzorul de ploaie

Senzorul de ploaie comandă intervalele de ștergere a parbrizului în funcție de intensitatea ploii.

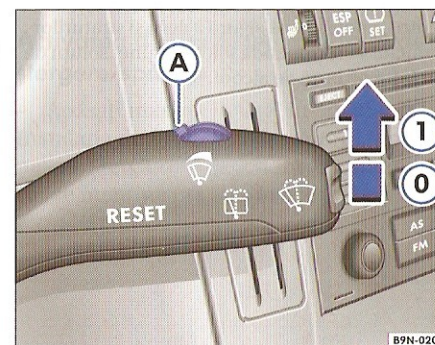


Fig. 36 Maneta ștergătoarelor: Reglarea senzorului de ploaie (A).

Pornirea senzorului de ploaie

ATENȚIE! Continuare

Lichidul de spălare poate îngheța pe parbriz, limitând astfel vizibilitatea.

- Luați în considerare avertismentele din ⇒ caietul 3.2, capitolul “Înlocuirea lamelor ștergătoarelor de parbriz”

Avertizare!

În condiții de îngheț, la prima folosire a ștergătoarelor, verificați dacă lamelele acestora nu sunt înghețate! Dacă porniți ștergătoarele iar lamelele acestora sunt înghețate, se pot deteriora atât lamelele cât și motorul de acționare a ștergătoarelor!

Indicație

- Ștergătoarele de parbriz funcționează numai când contactul motor este pus.
- Dacă ștergătorul întâlnește un obstacol pe parbriz, va încerca să îl îndepărteze. Dacă obstacolul nu poate fi îndepărtat, ștergătorul se oprește. Îndepărtați obstacolul și porniți ștergătoarele din nou. ◀



Fig. 37 Suprafața sensibilă a senzorului de ploaie.

- Aduceți maneta în poziția ⇒ fig. 36 ①. ▶

– Deplasați comutatorul (A), spre stânga sau spre dreapta, pentru a stabili sensibilitatea senzorului de ploaie. Spre dreapta – sensibilitate ridicată. Spre stânga – sensibilitate redusă.

Dezactivarea senzorului de ploaie

– Deplasați maneta ștergătoarelor din poziția pentru ștergere temporizată ① în poziția de bază ②, pentru a dezactiva senzorul de ploaie.

Senzorul de ploaie face parte din funcția de ștergere temporizată. După luarea contactului, senzorul de ploaie trebuie reglat din nou. Pentru aceasta, funcția de ștergere temporizată trebuie oprită și pornită.

Senzorul de ploaie, activează automat, la începerea ploii, sau la orice acțiune a apei pe parbriz, ștergătoarele de parbriz și adaptează intervalul de ștergere în funcție de intensitatea precipitațiilor. Reglarea manuală a sensibilității senzorului de ploaie poate fi efectuată de la maneta de acționare a ștergătoarelor.

LED-urile din interiorul senzorului emit o lumină infraroșie invizibilă, reflectată de exteriorul parbrizului și măsurată de fotodiode. Dacă lumina ajunge nestingherită înapoi la fotodiodă, parbrizul este uscat. O peliculă de apă sau picăturile de pe parbriz întrerup lumina transmisă, iar fotodioda măsoară o pierdere de lumină, ceea ce acționează sistemul electronic al ștergătoarelor. Deoarece aceste măsurări se produce permanent, sistemul electronic poate acționa în mod optim intervalele de ștergere.

Cauze posibile pentru un comportament modificat al declanșării senzorului de ploaie:

- Lamelele ștergătoarelor deteriorate - o peliculă de apă depusă pe suprafața sensibilă a senzorului de ploaie din cauza lamelelor deteriorate poate determina prelungirea duratei de funcționare, scurtarea considerabilă a intervalelor dintre ștergeri sau trecerea la ștergerea continuă.
- Insectele – apariția insectelor pe suprafața sensibilă a senzorului de ploaie determină declanșarea ștergerii.
- Sarea – pe timp de iarnă, sarea depusă pe parbriz poate determina o ștergere îndelungă a parbrizului când acesta este aproape uscat.
- Murdăria – praful uscat, ceara, depunerile de pe parbriz (efectul de lotus), resturile de substanțe de spălare pe suprafața sensibilă, pot determina o insensibilitate a senzorului de ploaie, la reacționarea prea târzie sau prea încheată a acestuia.
- Fisură în parbriz – o lovitură de piatră pe suprafața sensibilă ⇒ pagina 47, fig. 37" declanșează un ciclu de spălare, dacă senzorul de ploaie este activat. Apoi, senzorul de ploaie recunoaște diminuarea suprafeței sensibile și se reglează în funcție de aceasta. În funcție de mărimea loviturii de piatră, comportamentul senzorului se modifică.

Indicație

Curățați suprafața senzorului de ploaie ⇒ pagina 47, fig. 37" la intervale regulate, și verificați lamelele de deteriorări, pentru a asigura o funcționare corectă a senzorului de ploaie. Pentru îndepărtarea sigură a cerii și straturilor de luciu, se recomandă folosirea unei soluții de curățare pe bază de alcool. ◀

Ștergătoarele de lunetă

De la maneta de acționare a ștergătoarelor de parbriz se acționează ștergătorul și dispozitivul automat de ștergere/spălare.

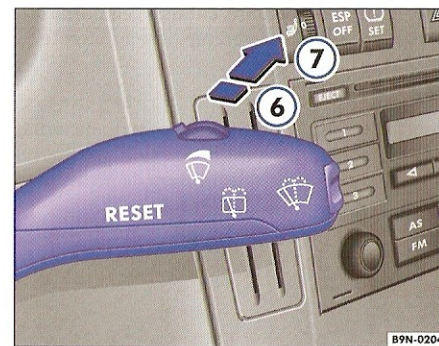


Fig. 38 Maneta ștergătorului de lunetă.

Activarea ștergerii la intervale

– Apăsați maneta în față, în poziția ⇒ fig. 38 ⑥. Brațul ștergătorului lunetei funcționează din 6 în 6 secunde.

Dezactivarea ștergerii la intervale

– Trageți maneta din poziția ⑥ înapoi spre volan. Dacă ștergerea a fost întreruptă în timpul cursei ștergătorului pe lunetă, ștergătorul va încheia cursa, apoi se va opri.

Activarea dispozitivului automat de ștergere/spălare

– Apăsați maneta în față, în poziția ⑦. Instalația de spălare și ștergătorul funcționează. Ștergătorul funcționează atât timp cât se menține maneta în această poziție.

– Eliberați din nou maneta. Ștergătorul rămâne în funcțiune încă cca. 4 secunde, apoi din nou la intervale.

ATENȚIE!

- Lamele ștergătoarelor uzate sau murdare reduc vizibilitatea și scad siguranța în trafic.
- Luați în considerare avertismentele din ⇒ caietul 3.2, capitolul "Înlocuirea lamelor ștergătoarelor de parbriz"

Avertizare!

În condiții de îngheț, la prima folosire a ștergătoarelor, verificați dacă lamelele acestora nu sunt înghețate! Dacă porniți ștergătoarele iar lamelele acestora sunt înghețate, se pot deteriora atât lamelele cât și motorul de acționare al ștergătoarelor!

Indicație

- Ștergătoarele de lunetă funcționează numai cu contactul motor pus și cu hayonul închis.
- Ștergătorul de lunetă pornește automat când ștergătoarele de parbriz sunt pornite și se selectează treapta de marșarier (cutie mecanică) sau poziția R (cutie automată). ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu oglinzi laterale reglabile electric

Oglinzile laterale electrice

Oglinzile laterale se pot regla de la butonul rotativ din ușa conducătorului.

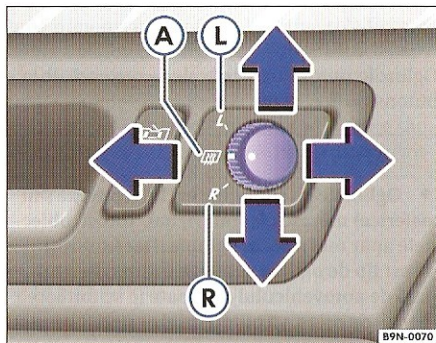


Fig. 41 Ușa conducătorului: Buton rotativ pentru oglinzile laterale.

Reglarea de bază a oglinzilor laterale

1. Rotiți butonul ⇒ fig. 41 în poziția **L** (oglinda din stânga).
2. Acționați butonul rotativ și astfel reglați oglinda, încât să se asigure o bună vizibilitate în spate.
3. Rotiți butonul în poziția **R** (oglinda din dreapta).
4. Acționați butonul rotativ și astfel reglați oglinda, astfel încât să se asigure o bună vizibilitate în spate ⇒

Pornirea încălzirii oglinzilor laterale²⁶⁾

- Rotiți butonul ⇒ fig. 41, când motorul este pornit, în poziția , pentru a încălzi oglinzile laterale.

Oprirea încălzirii oglinzilor²⁶⁾

- Rotiți butonul în poziția **L** sau **R**, pentru a opri încălzirea oglinzilor.

ATENȚIE!

- Oglinzile cu suprafețe curbe (convexe sau asferice) măresc câmpul vizual. Totuși, obiectele apar mai mici în oglindă. Dacă folosiți acest tip de oglinzi pentru a estima distanța față de autovehiculul din spate la schimbarea benzii de mers, vă puteți înșela - pericol de accident!
- Pentru estimarea distanței față de autovehiculele din spate folosiți pe cât posibil oglinda interioară.



Indicație pentru mediu

Încălzirea oglinzilor laterale trebuie lăsată să funcționeze numai atâta timp cât este necesar. În caz contrar, se consumă inutil carburant.



Indicație

- În situația în care reglarea electrică nu mai este posibilă, ambele oglinzi exterioare pot fi reglate manual prin apăsarea marginii acestora.
- Încălzirea oglinzilor funcționează numai cu motorul pornit și se întrerupe la oprirea motorului. ◀

²⁶⁾ Echipament suplimentar

Scaunele și compartimentele de depozitare

De ce este importantă reglarea scaunelor?

Reglarea corectă a scaunelor este importantă pentru obținerea unei protecții optime a centurii de siguranță și a sistemului airbag.

Autovehiculul dvs. dispune în total de cinci locuri. Două în față și trei în spate, pe banchetă. Fiecare loc este prevăzut cu o centură de siguranță în trei puncte.

Scaunul conducătorului și al pasagerului din dreapta, pot fi reglate în mai multe poziții, astfel încât să corespundă mărimii corpului pasagerilor. Reglarea corectă a scaunelor este importantă pentru:

- accesul simplu și rapid la elementele de comandă din tabloul de bord,
- o ținută relaxată, neobositoare a corpului,
- o deplasare sigură ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială",
- protecție maximă a centurii de siguranță și sistemului airbag ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială".

ATENȚIE!

O poziție necorespunzătoare a conducătorului și a pasagerilor poate atrage după sine accidente grave.

- Nu transportați niciodată în autovehicul mai multe persoane decât numărul de locuri existent.
- Fiecare pasager din autovehicul trebuie să poarte centura de siguranță. Copiii trebuie să fie protejați cu un sistem de reținere corespunzător ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Siguranța copiilor".
- Scaunele din față și tetierele trebuie să corespundă mărimii corpului dvs., iar centura de siguranță trebuie să fie purtată întot-

ATENȚIE! Continuare

deauna, pentru a se asigura o protecție optimă.

- În timpul mersului picioarele trebuie să se găsească în spațiul pentru picioare - nu pe bord, pe geamuri sau pe scaune! Acest lucru este valabil și pentru pasagerul din dreapta. În cazul producerii unui accident sau a unei manevre bruște de frânare, vă expuneți unui risc mărit de accidentare, din cauza poziției incorecte. La declanșarea sistemului airbag, o poziție incorectă în scaun vă poate fi fatală.
- Pentru conducător este important să păstreze o distanță de cca. 25 cm față de volan. Pasagerul din dreapta trebuie să mențină o distanță suficientă față de tabloul de bord. Dacă nu se respectă această distanță, sistemul airbag nu își poate exercita eficiența maximă - pericol de moarte! Distanța dintre conducător și volan, resp. dintre pasagerul din dreapta și bord trebuie să fie cât mai mare cu puțință.
- Reglarea scaunului trebuie să se efectueze numai când autovehiculul staționează. Scaunul se poate deplasa neașteptat în timpul mersului și astfel se pot produce accidente și accidentări. În plus, în timpul reglajului, poziția în scaun nu este cea corectă - pericol de moarte!
- Pentru instalarea unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din dreapta, sunt valabile măsuri speciale. La montarea unui scaun pentru copii, luați în considerare avertismentele din ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Siguranța pentru copii". ◀

Tetierele

Reglarea corectă a tetierelor

Reglarea corectă a tetierelor este o parte importantă a conceptului de siguranță, deoarece contribuie la reducerea riscului rănirii în majoritatea accidentelor.

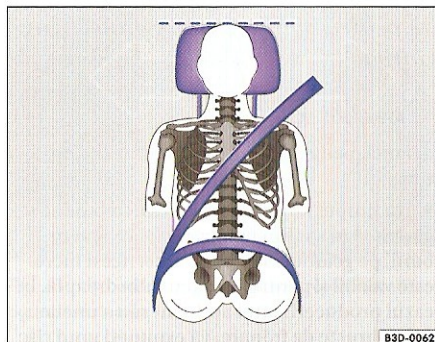


Fig. 42 Văzut din față: tetiere reglate corect și centură dispusă corespunzător.

Tetierele trebuie să fie reglate corect pentru a asigura protecția optimă ⇒ pagina 55.

- Reglați tetierele astfel încât marginea superioară a tetierei să se afle la aceeași înălțime cu partea superioară a capului dvs. - totuși nu mai jos de ochi. Poziționați partea posterioară a capului cât mai aproape de tetieră ⇒ fig. 42 și ⇒ fig. 43.

Reglarea tetierelor pentru oamenii scunzi
Împingeți tetiera în jos, chiar dacă capul se află sub marginea superioară a tetierei.

Reglarea tetierelor pentru oamenii înalți
Trageți tetiera în sus până la limită.

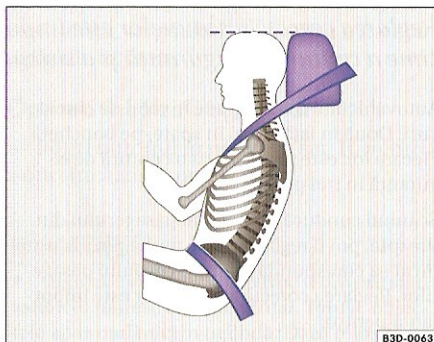


Fig. 43 Văzut din lateral: tetiere reglate corect și centură dispusă corespunzător.

⚠ ATENȚIE!

Deplasarea cu tetierele demontate, reglate incorrect sau montate greșit mărește riscul rănilor grave.

- Tetierele trebuie să fie întotdeauna reglate în funcție de înălțimea corpului.
- Tetierele reglate incorrect pot avea ca urmare decesul pasagerilor de pe locurile de care aparțin tetierele respective, în situația producerii unei coliziuni sau unui accident.
- Tetierele reglate incorrect măresc riscul rănilor și în cazul unei manevre bruște de frânare.
- Fiecare tetieră trebuie reglată în funcție de înălțimea fiecărui pasager. Marginea superioară a tetierei trebuie să se afle pe cât posibil la același nivel cu partea de sus a capului dvs. - totuși nu mai jos de ochi. Poziționați partea posterioară a capului cât mai aproape de tetieră. ◀

Reglarea sau demontarea tetierelor

Tetierele se pot regla prin deplasarea în plan vertical.

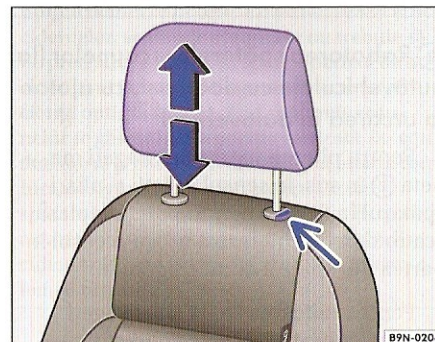


Fig. 44 Reglarea sau demontarea tetierelor.

Reglarea pe înălțime (Scaunele din față și scaunul din mijloc spate)

- Prindeți tetiera de părțile laterale.
- Împingeți tetiera în sus sau, apăsați tasta și ⇒ fig. 44 (săgeata) și împingeți-o în jos. Înălțime corespunzătoare: ⇒ pagina 54.
- Atenție ca tetiera să se fixeze bine în poziția stabilită.

Reglarea pe înălțime (Scaunele laterale din spate)

- Prindeți tetiera de părțile laterale.
- Deplasați tetiera în sus sau în jos. Înălțime corespunzătoare: ⇒ pagina 54.

- Atenție ca tetiera să se fixeze bine în poziția stabilită.

Demontarea tetierelor

- Trageți tetiera complet în sus.
- Apăsați tasta ⇒ fig. 44 (săgeata).
- Mențineți apăsată tasta și scoateți tetiera.

Montarea tetierelor

- Simultan introduceți tetiera în ghida-jele din spătarul respectiv.
- Simultan împingeți tetiera în jos.
- Reglați tetierele în funcție de mărimea corpului ⇒ pagina 54.

⚠ ATENȚIE!

Nu circulați cu tetierele demontate – pericol de accidentare!

- Reglați tetierele corect, în funcție de mărimea corpului dvs., pentru a obține o protecție optimă.
- Dacă tetiera din mijloc spate este reglată în poziție finală, dar cu toate acestea nu corespunde înălțimii corpului dvs., schimbați locul, pentru a reduce riscul accidentărilor.
- Citiți și respectați avertismentele ⇒ pagina 54, "Reglarea corectă a tetierelor" ◀

Scaunele din față

Reglarea scaunelor din față

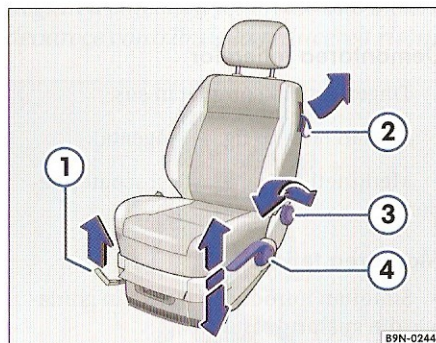


Fig. 45 Elementele de comandă pentru scaunul stânga față.

Elementele de comandă ⇒ fig. 45 sunt dispuse în aceeași ordine și la scaunul din dreapta.

① Reglarea scaunului pe direcție longitudinală

- Trageți maneta în sus și deplasați scaunul în față sau în spate ⇒ ⚠.
- Eliberați maneta ① și deplasați scaunul mai departe, până când se blochează.

② Rabatarea spătarelor scaunelor (la autovehiculele cu două uși, fără ajutor la urcarea în autovehicul)

- Pentru plierea spătarului trageți maneta ② în sus, în sensul săgeții și pliați spătarul în față.
- Pentru ridicarea spătarului, împingeți spătarul în spate.

② Rabatarea spătarelor scaunelor (la autovehiculele cu două uși, cu ajutor la urcarea în autovehicul²⁷⁾)

- Pentru plierea spătarului trageți maneta ② în sus, în sensul săgeții și pliați spătarul în față. Simultan puteți deplasa scaunul în față, pentru a ușura accesul în partea din spate a autovehiculului.
- Pentru ridicarea spătarului trageți scaunul complet în spate și ridicați spătarul.

③ Reglarea înclinării spătarului

- Ridicați spatele de pe spătar și rotiți roza.

④ Reglarea scaunului în înălțime²⁷⁾

- Mișcați maneta (eventual de mai multe ori) din poziția de bază în sus sau în jos. Scaunul se va ridica treptat sau va coborî ⇒ ⚠.

Ajutorul la urcarea în autovehicul²⁷⁾

Funcția de ajutor la urcarea în autovehicul facilitează accesul în autovehicul, pe locurile din spate. Înainte de a ridica spătarele scaunelor, readuceți scaunul în poziția inițială. Scaunul se blochează imediat după ridicarea spătarului.

⚠ ATENȚIE!

- Nu reglați scaunul conducătorului sau pe cel al pasagerului din dreapta în timpul mersului. În timpul reglajului, poziția în scaun nu este cea corectă - pericol de moarte! Reglarea scaunului trebuie să se efectueze numai când autovehiculul staționează.

²⁷⁾ Echipament suplimentar

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Pentru a reduce riscul accidentărilor conducătorului și pasagerului din dreapta în timpul manevrelor bruște de frânare sau al accidentelor, spătarele scaunelor nu trebuie să fie prea tare înclinate în spate – pericol de accidentare! Centura de siguranță va avea eficiență optimă numai când spătarele scaunelor se găsesc într-o poziție verticală, iar conducătorul și pasagerul din dreapta poartă centura de siguranță în mod corect. Cu cât spătarul scaunului este mai înclinat în spate, cu atât mai mare este pericolul producerii accidentărilor din cauza dispunerii incorecte a benzii centurii!

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu încălzire pentru scaune

Încălzirea scaunelor

Suprafețele de șezut și spătarele scaunelor din față se pot încălzi electric.

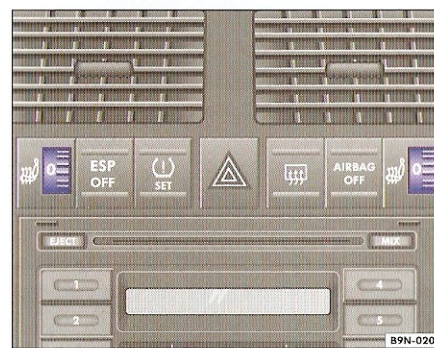


Fig. 46 Regulator pentru încălzirea scaunelor din față.

- Rotiți regulatorul corespunzător ⇒ fig. 46, pentru a porni încălzirea scaunelor. În poziția 0, încălzirea este oprită.

Încălzirea scaunelor funcționează numai când contactul motor este pus. Regulatorul din partea stângă acționează încălzirea scaunului din stânga, cel din dreapta, încălzirea scaunului din dreapta.

La existența durerilor cauzate de temperatură, de exemplu când se administrează medica-

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Atenție la reglarea scaunului în înălțime sau în lungime! Prin reglări necontrolate sau neatențe se pot produce accidentări. ⚠

mente, din cauza paraliziei sau a bolilor cronice (de ex. diabet), vă recomandăm să renunțați complet la utilizarea încălzirii scaunelor ⇒ ⚠. Se pot produce arsuri la spate, șezut și picioare. Pentru a vă putea odihni corpul în situațiile amintite, în călătoriile mai lungi vă recomandăm să faceți pauze regulate. Pentru diagnosticarea situației dumneavoastră concrete, adresați-vă medicului.

⚠ ATENȚIE!

Arsurile la spate, șezut și picioare se pot produce dacă dumneavoastră sau pasagerii din autovehicul prezentați o toleranță scăzută la durere și/sau temperatură. În aceste situații, încălzirea scaunelor nu trebuie utilizată.

⚠ Avertizare!

Pentru a nu deteriora elementele de încălzire ale încălzirii scaunelor, nu vă urcați cu picioarele (genunchii) pe scaune.

🌸 Indicație pentru mediu

Încălzirea scaunelor trebuie lăsată să funcționeze numai atâta timp cât este necesar. În caz contrar, se consumă inutil carburant.


Indicație

La unele variante de scaune, se încălzește numai sprafața de șezut, nu și spătarul. ◀

Bancheta din spate

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu banchetă din spate secționată

Cotiera din spate



Fig. 47 Cotiera din spate.

În spătarul scaunului din mijloc se găsește o cotieră rabatată în sus.

ATENȚIE!

Când cotiera este pliată în jos, pe scaunul din mijloc spate nu se pot transporta persoane, nici copii. ◀

Plierea banchetei

Bancheta din spate se poate rabata în față, pentru a mări portbagajul.

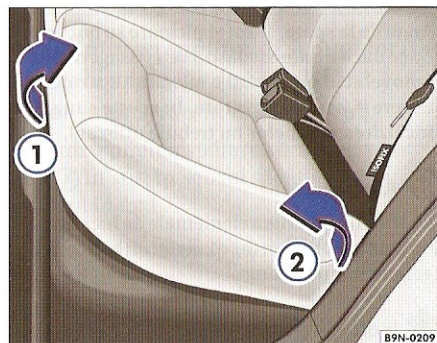


Fig. 48 Plierea pernei banchetei.

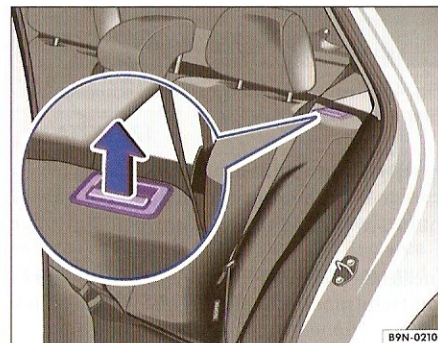


Fig. 49 Tasta de deblocare a spătarului.

Plierea banchetei

– Demontați tetierele ⇒ pagina 55.

– Trageți perna banchetei de marginea din față ⇒ fig. 48 în sensul săgeții ① în sus. ▶

- Pliati perna banchetei ② în sensul săgeții în față.
- Trageți tasta de deblocare ⇒ fig. 49 în sensul săgeții și pliați spătarul banchetei în față.

Replierea spătarelor scaunelor

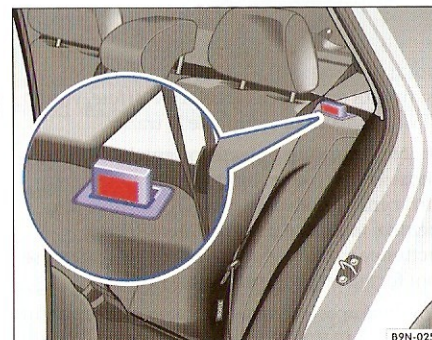


Fig. 50 Spătarul nu este blocat corespunzător cu marcajul roșu.

Ridicarea banchetei

- Pliati spătarul în spate și apăsați-l ferm în elementul de blocare. Marcajul de culoare roșie ⇒ fig. 50 nu trebuie să se vadă.
- Controlați fixarea corectă.
- Montați tetierele ⇒ pagina 55.
- Ridicați perna banchetei în spate și împingeți-o sub elementele de prindere a centurilor de siguranță, spre spate.
- Apăsați perna banchetei în jos.

ATENȚIE!

- Centura de siguranță în trei puncte poate funcționa corespunzător numai dacă spătarul scaunului din mijloc este blocat corect.
- Când bancheta sau spătarul banchetei din spate sunt pliate în față, pe aceste locuri nu trebuie să se transporte persoane, nici copii. ◀

ATENȚIE!

- Atenție la ridicarea spătarului! Prin reglări necontrolate sau neatențe se pot produce accidente.
- Atenție la readucerea scaunului în poziție inițială: centura de siguranță nu trebuie să fie prinsă sub banchetă, deoarece se poate deteriora.
- Spătarele trebuie să fie bine fixate pentru ca la frânări bruște, obiectele să nu ajungă din spațiul de bagaje în față. Un marcaj de culoare roșie în dispozitivul de deblocare ⇒ fig. 50 semnalizează faptul că spătarul nu este bine fixat; când spătarul scaunului este bine fixat, marcajul nu se observă.
- Când bancheta sau spătarul banchetei din spate sunt pliate în față, pe aceste locuri nu trebuie să se transporte persoane, nici copii.

⚠ Avertizare!

Pentru a evita deteriorările, înainte de plierea spătarelor scaunelor din spate, scaunele din față trebuie reglate astfel încât să nu poată fi deteriorate la plierea scaunelor din spate. ◀

Compartimentele de depozitare

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu compartiment de depozitare cu capac în centrul tabloului de bord

Compartimentul din centrul tabloului de instrumente

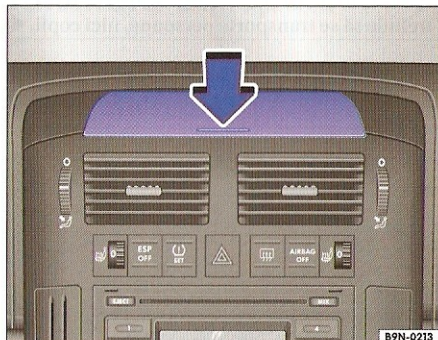


Fig. 51 În tabloul de instrumente: Compartiment.

- Pentru deschidere, apăsați pe capac ⇒ fig. 51 (săgeata). Capacul se va deschide singur.
- Pentru închiderea capacului, apăsați capacul în jos, până se fixează.

⚠ ATENȚIE!

- În timpul deplasării, capacul compartimentului trebuie să fie închis, pentru a diminua riscul accidentărilor în cazul producerii unui accident sau al unei manevre bruște.
- Nu așezați obiecte pe bord. Aceste obiecte pot fi proiectate în interiorul autovehiculului în timpul deplasării (accelerare, frâne, viraje) și vă pot distrage atenția de la trafic.
- Nu depozitați obiecte inflamabile sau termosensibile (de ex. brichete, spray-uri, băuturi carbogazoase) în compartimentul din centrul tabloului de instrumente. Prin acțiunea razelor de soare, în compartiment se pot forma temperaturi foarte ridicate.
- Dacă acest compartiment nu este prevăzut cu capac, în timpul mersului în compartiment nu este permisă depozitarea obiectelor.

⚠ Avertizare!

Nu depozitați în acest compartiment casete audio sau ciocolată. ◀

Compartimentul pentru carduri



Fig. 52 Compartiment pentru carduri în tabloul de bord.

În compartiment pentru carduri puteți depozita cartelele de parcare sau tichetele de combustibil. ◀

Compartimentul de pe partea pasagerului din dreapta



Fig. 53 Partea pasagerului din dreapta: Torpedoul.

Deschiderea sau închiderea capacului compartimentului

– Pentru *deschiderea* compartimentului de depozitare, trageți mânerul ⇒ fig. 53.

– Pentru *închiderea* capacului, apăsați capacul în sus, până se fixează.

Compartimentul pentru mapa de bord

Mapa de bord trebuie păstrată în acest compartiment. Introduceți mapa de bord cu partea deschisă în torpedou.

⚠ ATENȚIE!

În timpul deplasării, compartimentul trebuie să fie închis, pentru a diminua riscul accidentărilor în cazul producerii unui accident sau al unei manevre bruște și pentru ca obiectele din compartimente să nu fie proiectate în autovehicul. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sertare de sub scaunele din față

Sertarele de sub scaunele din față

Sub fiecare scaun din față se găsește un sertar.



Fig. 54 Sub scaunele din față: Sertar.

Sertarul²⁸⁾ se trage în față.

⚠ ATENȚIE!

În timpul deplasării, sertarele²⁸⁾ trebuie să fie închise, pentru a diminua riscul accidentărilor în cazul producerii unui accident sau al unei manevre bruște și pentru ca obiectele din compartimente să nu fie proiectate în autovehicul. ◀

²⁸⁾ Echipament suplimentar

Suportul pentru băuturi spate

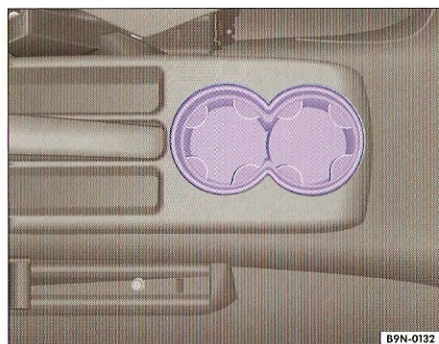


Fig. 58 Suportul pentru băuturi spate.

În consola centrală din față, între cele două scaune, se găsesc două suporturi pentru băuturi²⁹⁾ ⇒ fig. 58.

Scrumiera, bricheta și prizele

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu scrumiere

Scrumiera

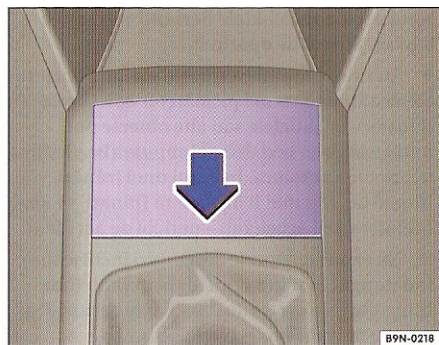


Fig. 59 Deschiderea scrumierei.

Deschiderea sau închiderea scrumierei

- Apăsați scurt pe capacul scrumierei în

²⁹⁾ Echipament suplimentar

ATENȚIE!

- Nu așezați băuturi fierbinți în suporturile pentru băuturi. În cazul unei manevre normale sau bruște de frânare sau al producerii unui accident, lichidele fierbinți s-ar putea vărsa - pericol de opărire!
- Nu expuneți dozele de băuturi sau sticlele închise timp îndelungat la soare și nu le lăsați timp îndelungat în autovehiculul încălzit puternic. Dozele de băuturi pot exploda.

⚠ Avertizare!

În timpul deplasării nu așezați recipiente deschise de băuturi în suportul pentru pahare. Băuturile se pot vărsa, de ex. la frânare și pot produce defecțiuni autovehiculului. ⚠

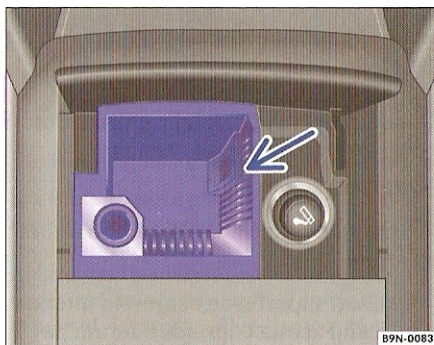


Fig. 60 Scrumiera: Scoaterea scrumierei.

sensul indicat de săgeată ⇒ fig. 59. Capacul se va deschide singur.

- Pentru închidere apăsați capacul în jos. ⚠

Golirea scrumierei

- Deschideți scrumiera.
- Prindeți scrumiera de părțile laterale ⇒ pagina 64, fig. 60" (săgeata) și scoateți-o afară ridicând-o.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu brichetă

Bricheta

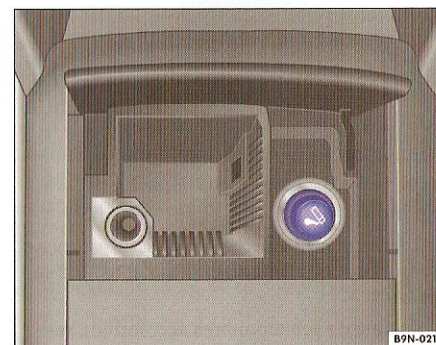


Fig. 61 Bricheta din scrumieră față.

- Deschideți scrumiera ⇒ pagina 64.
- Puneți contactul.
- Apăsați capătul brichetei ⇒ fig. 61 înăuntru ⇒ ⚠.
- Așteptați până când bricheta sare singură afară.
- Luați bricheta și aprindeți țigara de la spirala incandescentă.

Bricheta funcționează numai când contactul motor este pus.

ATENȚIE!

- Utilizarea necorespunzătoare a brichetei poate provoca accidentări sau incendiu. De

- După golire, introduceți scrumiera de sus.

ATENȚIE!

Nu introduceți hârtie în scrumieră. Hârtia poate lua foc de la scrumul fierbinte. ⚠

ATENȚIE! Continuare

aceea copiii nu trebuie să rămână niciodată nesupravegheați în interiorul autovehiculului – pericol de incendiu!

- Atenție la folosirea brichetei! Neglijența și utilizarea incorectă a brichetei poate provoca arsuri - pericol de accidentare!

⚠ Avertizare!

- Pentru a împiedica producerea defecțiunilor la instalația electrică a autovehiculului, nu conectați accesoriile furnizoare de curent, precum panoul solar sau redresorul bateriei la prizele de 12 volt sau la brichetă.
- Utilizați numai accesorii verificate conform normativelor UE 2004/104/CE referitor la compatibilitatea electromagnetică.
- Înainte de punerea sau întreruperea contactului, precum și înainte de pornirea motorului, decuplați consumatorul conectat la priza de 12-Volt, pentru a împiedica deteriorările produse prin oscilațiile de tensiune.

i Indicație

- Când motorul este oprit, contactul este pus și accesorii electrice sunt conectate, bateria se descarcă.
- Înainte de achiziționarea accesoriilor, respectați indicațiile ⇒ caietul 3.2, capitolul "Accesorii, modificările și piesele de schimb". ⚠

Prizele de 12 Volți

La prizele de 12 Volți se pot conecta accesorii electrice.

Prizele de 12-Volt funcționează numai cu contactul pus.

Priza de 12-Volt din scrumiera din față³⁰⁾ poate fi utilizată pentru accesorii electrice. Nu trebuie depășită capacitatea de 120 Watt a prizei.

Când motorul este oprit, nu lăsați consumatorii electrice conectați la priză să funcționeze un timp prea îndelungat, pentru a evita descărcarea bateriei.

⚠ ATENȚIE!

Prizele și accesorii electrice conectate funcționează cu contactul pus. Utilizarea necorespunzătoare a prizelor sau a accesoriilor electrice poate conduce la producerea unor accidente grave, resp. la producerea incendiilor. De aceea copiii nu trebuie să rămână niciodată nesupravegheați în interiorul autovehiculului, având la dispoziție cheia de contact – pericol de rănire!

⚠ Avertizare!

- Pentru a împiedica producerea defecțiunilor la instalația electrică a autovehiculului, nu conectați accesorii furnizoare de curent, precum panoul solar sau redresorul bateriei la prizele de 12 volt sau la brichetă.
- Utilizați numai accesorii verificate conform normativelor UE 2004/104/CE referitor la compatibilitatea electromagnetică.
- Înainte de punerea sau întreruperea contactului, precum și înainte de pornirea motorului, decuplați consumatorul conectat la priza de 12-Volt, pentru a împiedica deteriorările produse prin oscilațiile de tensiune.

i Indicație

- Când motorul este oprit, contactul este pus și accesorii electrice sunt conectate, bateria se descarcă.
- Înainte de achiziționarea accesoriilor, respectați indicațiile ⇒ caietul 3.2, capitolul "Accesorii, modificările și piesele de schimb". ◀

³⁰⁾ Echipament suplimentar

Trusa de prim-ajutor și triunghiul reflectorizant

Trusa de prim ajutor

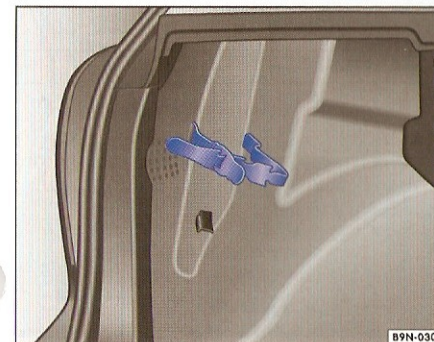


Fig. 62 În portbagaj: Curea din cauciuc la suportul trusei de prim-ajutor.

Cu ajutorul curelei din cauciuc din partea stângă a portbagajului ⇒ fig. 62 se poate fixa în port-

bagaj o trusă de prim-ajutor obișnuită, din comerț.

i Indicație

- Trusa de prim-ajutor **nu** face parte din echipamentele autovehiculului la livrare.
- Trusa de prim ajutor trebuie să corespundă prevederilor legale.
- Atenție la termenul de valabilitate al conținutului trusei. După expirarea datei de valabilitate trebuie să vă procurați o trusă de prim-ajutor nouă.
- Înainte de achiziționarea accesoriilor și pieselor de schimb, respectați indicațiile ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Accesorii, modificările și piesele de schimb". ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu triunghi de avertizare

Triunghiul reflectorizant

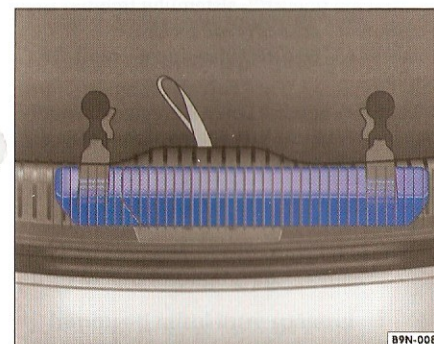


Fig. 63 Suportul triunghiului reflectorizant din portbagaj.

Triunghiul reflectorizant este fixat în portbagaj sub podea, cu două benzi de cauciuc ⇒ fig. 63.

i Indicație

Înainte de achiziționarea accesoriilor și pieselor de schimb, respectați indicațiile ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Accesorii, modificările și piesele de schimb". ◀

Portbagajul

Depozitarea bagajelor

Toate bagajele trebuie depozitate în siguranță.

Pentru a menține caracteristicile de deplasare, luați în considerare următoarele puncte:

- Distribuți greutatea cât mai uniform posibil.
- Obiectele grele trebuie depozitate în față în portbagaj.
- Fixați bagajele de inelele de fixare din portbagaj, cu ajutorul unor benzi elastice ⇒ pagina 70.

⚠ ATENȚIE! Continuare

obiecte (bagaje) grele, asigurați-le cu benzi corespunzătoare.

- Când transportați obiecte grele gândiți-vă că modificarea centrului de greutate al autovehiculului determină modificarea proprietăților la deplasare.
- Respectați indicațiile referitoare la deplasarea în siguranță ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială".

⚠ Avertizare!

Filamentele de pe lunetă pot fi distruse de obiectele aflate pe raftul din portbagaj.

i Indicație

- Presiunea din anvelope trebuie adaptată încărcăturii – vezi eticheta cu presiunea anvelopei de pe capacul rezervorului.
- La autovehiculele cu indicator de control al presiunii din pneuri³¹⁾, sistemului trebuie "să i se comunice" noul nivel de încărcare ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Roțile".
- Pentru ca aerul să poată fi evacuat din autovehicul, orificiile din fața geamurilor laterale din spate nu trebuie acoperite. ◀

⚠ ATENȚIE!

Bagajele sau obiectele nefixate din autovehicul, pot produce accidente grave.

- Obiectele neasigurate din portbagaj pot aluneca brusc și pot influența proprietățile de deplasare ale autovehiculului.
- Obiectele nefixate din habitacul pot fi proiectate prin autovehicul, în cazul unei manevre bruște sau al producerii unui accident și pot accidenta pasagerii.
- Bagajele trebuie depozitate întotdeauna în portbagaj, iar în cazul în care transportați

³¹⁾ Echipament suplimentar

Masca de acoperire a portbagajului

Raftul din portbagaj poate fi utilizat pentru depozitarea articolelor de îmbrăcăminte ușoare.



Fig. 64 Montarea și demontarea raftului portbagajului.



Fig. 65 Depozitarea raftului din portbagaj.

La deschiderea hayonului, raftul din portbagaj se va ridica împreună cu acesta. În cazul în care se transportă obiecte voluminoase, raftul se poate demonta.

Demontarea măștii portbagajului

- Desprindeți benzile de susținere ⇒ fig. 64 săgeata de (sus) de hayon.
- Trageți raftul în spate din suporturile laterale săgeata de (jos).

Depozitarea raftului din portbagaj

- Rotiți raftul până când marginea cu benzile de susținere ajunge în față.
- Deblocați spătarul scaunului și pliați-l puțin în față ⇒ pagina 58.
- Împingeți raftul între spătarul scaunului și locul roții.
- Agățați raftul în suporturile laterale și împingeți raftul în față ⇒ fig. 65 -săgeata-.
- Ridicați spătarul; acesta trebuie să se fixeze în elementele de blocare.

Montarea măștii portbagajului

- Trageți raftul în față în suporturile laterale ⇒ fig. 64 săgeata de (jos).
- Prindeți benzile de susținere săgeata de (sus) de hayon.

Raftul din portbagaj poate fi utilizat pentru așezarea articolelor de îmbrăcăminte ușoare. Aveți însă grijă să nu obstrucționați vizibilitatea în spate, prin lunetă.

⚠ ATENȚIE!

În buzunarele hainelor sau pe raftul din portbagaj, nu trebuie să se găsească obiecte dure, grele sau ascuțite. Pe raftul din portbagaj nu trebuie să se găsească animale. În cazul unei manevre bruște sau al producerii unui accident, aceste obiecte și animale pun în pericol viața pasagerilor – pericol de accidentare!

⚠ Avertizare!

Filamentele de pe lunetă pot fi distruse de obiectele aflate pe raftul din portbagaj. ▶



Indicație

Pentru ca aerul să poată fi evacuat din autovehicul, orificiile din fața geamurilor laterale din spate nu trebuie acoperite. ◀

Inelele de prindere

În portbagaj se găsesc inele de prindere pentru fixarea bagajelor și a obiectelor.

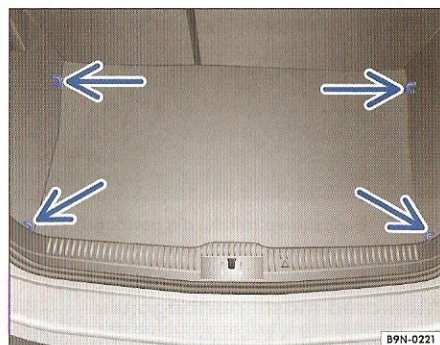


Fig. 66 Portbagajul: Inelele de prindere.

În portbagaj se găsesc patru inele ⇒ fig. 66 (săgețile) pentru fixarea bagajelor.

În cazul unei coliziuni sau al unui accident chiar și obiectele mici și ușoare pot acumula atâtă energie pentru a produce răni din cele mai grave. Valoarea "energiei" depinde în principal de viteza de deplasare a autovehiculului și de masa bagajelor. Totuși factorul principal este viteza autovehiculului.

Exemplu: În autovehicul se găsește un obiect cu o greutate de 4,5 kg. În cazul producerii unui accident frontal, la o viteză de 50 km/h, obiectul produce o forță de 20 ori mai mare decât greutatea sa proprie. Aceasta înseamnă că obiectul va avea 90 kg. Vă puteți imagina ce răni poate provoca un astfel de obiect în momentul în care este proiectat prin autovehicul. Acest pericol se mărește și mai mult, dacă, în situațiile descrise mai sus, va avea loc o declanșare a sistemului airbag.

ATENȚIE!

Dacă obiectele sau bagajele sunt fixate de inelele de prindere cu ajutorul unor benzi necorespunzătoare sau deteriorate, în cazul unor manevre bruște de frânare sau accidente, acestea pot provoca răni pasagerilor.

- Pentru a împiedica proiectarea în față a obiectelor sau bagajelor, folosiți întotdeauna benzi corespunzătoare pentru asigurarea bagajelor.
- Nu legați copii de inelele de prindere din portbagaj. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu plasă pentru bagaje

Plasa pentru bagaje

Plasa împiedică alunecarea bagajelor ușoare în compartimentul de bagaje.

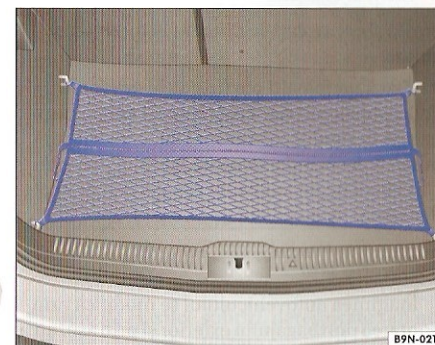


Fig. 67 Plasa în stare montată.

- Prindeți plasa în cele patru inele de prindere ⇒ fig. 67. Fermoarul plasei trebuie să fie îndreptat în sus.

Plasa servește la depozitarea obiectelor ușoare. În cazul unei frânări bruște sau al producerii unui accident, plasa poate împiedica proiectarea bagajelor în habitacul.

ATENȚIE!

Atenție ca plasa să fie prinsă în cârlige, iar fermoarul să fie închis când în plasă se găsesc obiecte. ◀

Portbagajul exterior

Marcajele pentru fixarea suportului portbagajului

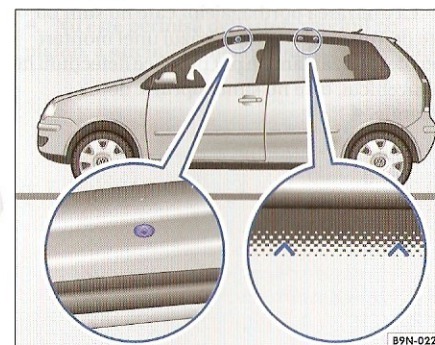


Fig. 68 Punctele de fixare la autovehiculele cu 2 uși.

Autovehiculele cu 2 uși

Față: Orificiile de fixare se găsesc în părțile de jos ale plafonului - vizibile cu ușa deschisă ⇒ fig. 68.

Spate: Marcajele se găsesc pe fiecare parte a autovehiculului, în partea de sus a geamurilor din spate ⇒ fig. 68.



Fig. 69 Punctele de fixare la autovehiculele cu 4 uși.

Autovehiculele cu 4 uși

Orificiile de fixare se găsesc în părțile de jos ale plafonului - vizibile cu ușa deschisă ⇒ fig. 69.

ATENȚIE!

Portbagajul exterior trebuie fixat numai în marcajele indicate în imagini. ◀

Instalația de climatizare

Încălzirea

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalație de încălzire comandată manual

Modul de utilizare

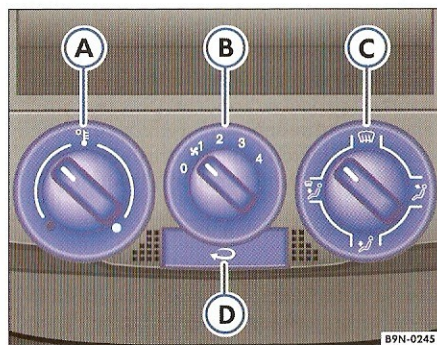


Fig. 70 În tabloul de instrumente: Elementele de comandă ale încălzirii.

– De la reglatoarele ⇒ fig. 70 (A) și (C) și de la comutatorul (B) se reglează temperatura, distribuția aerului și treptele ventilatorului.

– Apăsăți tasta (D), pentru a porni sau opri funcția de recirculare. În tastă se aprinde un bec de culoare galbenă, semn că funcția respectivă este activată.

Temperatura

De la acest regulator (A) temperatura se poate regla după dorință. Temperatura reglată în habitacul nu poate fi mai scăzută decât temperatura exterioară. Cea mai mare putere de încălzire și dezaburirea rapidă a geamurilor se poate realiza numai dacă motorul a atins temperatura de funcționare.

Ventilatorul

De la comutatorul (B) debitul de aer se poate regla în 4 trepte. La viteze de deplasare reduse, ventilatorul trebuie să funcționeze pe o treaptă mai mică.

Distribuția aerului

De la acest regulator (C), curentul de aer se poate regla în direcția dorită.

☞ – Aer spre parbriz. În această poziție, din motive de siguranță, recircularea aerului **nu** este posibilă.

☞ – Distribuția aerului pe partea superioară a corpului.

☞ – Distribuția aerului în zona picioarelor.

☞ – Distribuția aerului spre parbriz și în zona picioarelor.

Recircularea aerului

Prin recircularea aerului (D) (simbolul ☞ se va aprinde) se va împiedica pătrunderea mirosurilor neplăcute din atmosferă în interiorul autovehiculului, de ex. la traversarea unui tunel sau în timpul unui ambuteiaj ⇒ ⚠.

La temperaturi atmosferice joase, prin recircularea aerului se va mări puterea de încălzire, deoarece în locul aerului rece admis din exterior, se va recircula și încălzi aerul din autovehicul.

⚠ ATENȚIE!

Condițiile de vizibilitate redusă prin toate geamurile mărește riscul producerii accidentelor și accidentărilor.

• Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.

• De aceea, este necesar să vă acomodați cât mai repede cu modul de funcționare al instalației de încălzire și ventilație, precum și cu dezaburirea/dezghețarea geamurilor.

• În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. Când instalația de răcire este oprită, geamurile se pot aburi re-

⚠ ATENȚIE! Continuare

pede în timpul recirculării aerului, și pot obstructiona vizibilitatea conducătorului – pericol de accident!

• Opiți recircularea aerului întotdeauna când nu mai este necesară.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalație de încălzire comandată manual

Încălzirea sau răcirea habitaculului

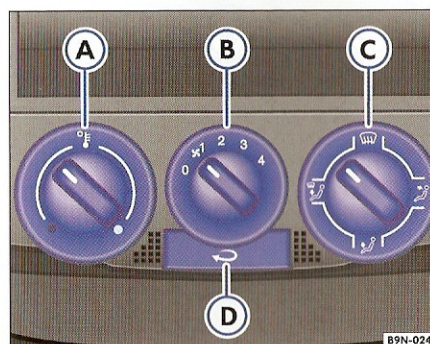


Fig. 71 În tabloul de instrumente: Elementele de comandă ale încălzirii.

Aerisirea habitaculului

– Rotiți regulatorul de temperatură ⇒ fig. 71 (A) spre stânga.

– Rotiți comutatorul ventilatorului (B) pe una din treptele 1 -4.

– Stabiliți direcția curentului de aer cu ajutorul regulatorului (C).

– Deschideți gurile de ventilație corespunzătoare.

Încălzirea habitaculului

– Rotiți regulatorul de temperatură (A) spre dreapta, până se atinge temperatura dorită.

⚠ ATENȚIE!

Aerul "închis" din habitacul poate determina oboseala și pierderea capacității de concentrare a conducătorului auto. Astfel se pot produce accidente și accidente.

i Indicație

Respectați indicațiile ⇒ pagina 83. ◀

– Rotiți comutatorul ventilatorului (B) pe una din treptele 1 -4.

– Stabiliți direcția curentului de aer cu ajutorul regulatorului (C).

– Deschideți gurile de ventilație corespunzătoare.

Dezghețarea parbrizului

– Rotiți regulatorul de temperatură (A) complet spre dreapta, pe puterea de încălzire maximă.

– Rotiți comutatorul (B) pe treapta 3.

– Rotiți regulatorul pentru distribuția aerului pe ☞.

Menținerea parbrizului și a geamurilor laterale neaburite

– Rotiți regulatorul de temperatură (A) în domeniul de încălzire.

– Rotiți comutatorul ventilatorului (B) pe una din treptele 1 -4.

– Rotiți regulatorul pentru distribuția aerului pe ☞.

– Îndreptați gurile de ventilație laterale, către geamurile laterale.

Încălzirea

Cea mai mare putere de încălzire și dezaburirea rapidă a geamurilor se poate realiza numai dacă motorul a atins temperatura de funcționare. ◀

Gurile de ventilație

Deschiderea sau închiderea gurilor de ventilație

- Rotiți roțița pe 0. Gura de ventilație este închisă.
- Rotiți roțița pe . Gura de ventilație este deschisă.

Prin toate gurile de ventilație este admis aer proaspăt încălzit sau neîncălzit, în funcție de poziția regulatorului rotativ ⇒ pagina 75, fig. 71" (A). Gurile de ventilație sunt comandate de la regulatorul (C). Gurile de ventilație se pot închide sau deschide cu ajutorul roțiței de lângă sau de sub gurile de ventilație.

Prin deplasarea grilajului, se poate modifica direcția curentului de aer. ◀

Climatic

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatic

Elementele de comandă

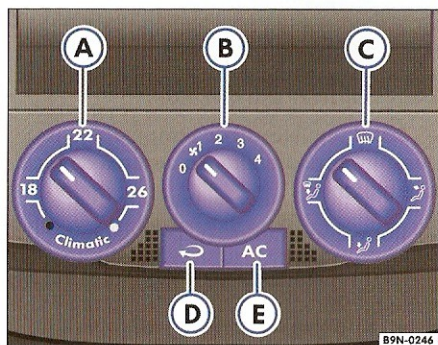


Fig. 72 În tabloul de instrumente: elementele de comandă Climatic.

Instalația de climatizare funcționează numai cu motorul și ventilatorul pornite.

- De la regulatele ⇒ fig. 72 (A) și (C) și de la comutatorul (B) se reglează temperatura, distribuția aerului și treptele ventilatorului.
- Apăsăți tasta corespunzătoare (D) sau (E), pentru a activa sau dezactiva o funcție. În fiecare tastă se aprinde o lampă de control, semn că funcția respectivă este activată.

- (A) Regulatorul de temperatură ⇒ pagina 77.
- (B) Comutatorul pentru comandarea ventilatorului. Debitul de aer este reglabil în 4 trepte. Ventilatorul trebuie să meargă pe o treaptă joasă la viteze mici de deplasare.
- (C) Regulatorul pentru distribuția aerului ⇒ pagina 77
- (D) Tasta – Recircularea aerului ⇒ pagina 78
- (E) Tasta – activarea instalației de răcire ⇒ pagina 77

ATENȚIE!

Condițiile de vizibilitate redusă prin toate geamurile mărește riscul producerii accidentelor și accidentărilor.

- Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.
- De aceea, este necesar să vă acomodați cât mai repede cu modul de funcționare al instalației de încălzire și ventilație, precum și cu dezaburirea/dezghetarea geamurilor.
- În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. Când instalația de răcire este oprită, geamurile se pot aburi repede în timpul recirculării aerului, și pot obstructiona vizibilitatea conducătorului – pericol de accident!

ATENȚIE! Continuare

- Opriți recircularea aerului întotdeauna când nu mai este necesară.

ATENȚIE!

Aerul "închis" din habitacul poate determina oboseala și pierderea capacității de concentrare.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatic

Încălzirea sau răcirea habitaculului

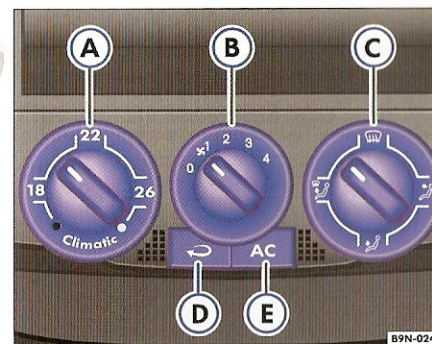


Fig. 73 În tabloul de instrumente: elementele de comandă Climatic.

Încălzirea habitaculului

- Dezactivați instalația de răcire de la tasta ⇒ fig. 73 (AC) (lampa de control din tastă se stinge).
- Rotiți regulatorul de temperatură (A), pentru a stabili temperatura dorită în habitacul. Vă recomandăm temperatura de 22° C.
- Rotiți comutatorul ventilatorului pe una din treptele 1-4.
- Îndreptați curentul de aer cu ajutorul regulatorului (C) în direcția dorită: (spre parbriz), (spre partea de sus a corpului), (în zona picioarelor) și (spre parbriz și în zona picioarelor).

Răcirea habitaculului

- Dezactivați instalația de răcire de la tasta (lampa din tastă trebuie să se aprindă).
- Rotiți regulatorul de temperatură pe temperatura dorită. Vă recomandăm temperatura de 22° C.
- Rotiți comutatorul ventilatorului pe una din treptele 1-4.
- Îndreptați curentul de aer cu ajutorul regulatorului, în direcția dorită: (spre parbriz), (spre partea de sus a corpului), (în zona picioarelor) și (spre parbriz și în zona picioarelor).

Încălzirea

Cea mai mare putere de încălzire și dezaburirea rapidă a geamurilor se poate realiza numai dacă motorul a atins temperatura de funcționare.

Instalația de răcire

Când instalația de răcire este pornită, nu va scădea doar temperatura din interiorul autovehiculului, ci și umiditatea aerului. Astfel, când umiditatea aerului exterior este ridicată, se va evita aburirea geamurilor, iar pasagerii autovehiculului se vor simți confortabil.

Dacă instalația de răcire nu pornește, poate avea următoarele cauze:

- Motorul nu este pornit.
- Ventilatorul este oprit.
- Temperatura atmosferică este mai scăzută de +5° C.

- Compresorul instalației de răcire a fost oprit din cauza temperaturii ridicate a lichidului de răcire.
- Siguranța instalației de climatizare este defectă.
- Există o altă defecțiune la autovehicul. Verificați instalația de climatizare într-un service specializat.

ATENȚIE!

Condițiile de vizibilitate redusă prin toate geamurile mărește riscul producerii accidentelor și accidentărilor.

- Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatic

Recircularea aerului

Prin activarea recirculării aerului se împiedică pătrunderea aerului poluat în interiorul autovehiculului.

Prin recircularea aerului ⇒ pagina 77, fig. 73" (în tastă se aprinde o lampă de control) se va împiedica pătrunderea mirosurilor neplăcute din atmosferă în interiorul autovehiculului, de ex. la traversarea unui tunel sau în timpul unui ambuteiaj.

La temperaturi atmosferice joase, prin recircularea aerului se va mări puterea de încălzire, deoarece în locul aerului rece admis din exterior, se va recircula și încălzi aerul din autovehicul.

La temperaturi atmosferice joase, prin recircularea aerului se va mări puterea de răcire, deoarece în locul aerului rece admis din exterior, se va recircula și răci aerul din autovehicul.

Din motive de siguranță, recircularea aerului nu este posibilă când regulatorul pentru distribuția aerului se găsește în poziția "spre parbriz".

ATENȚIE!

Condițiile de vizibilitate redusă prin toate geamurile mărește riscul producerii accidentelor și accidentărilor.

ATENȚIE! Continuare

- De aceea, este necesar să vă acomodați cât mai repede cu modul de funcționare al instalației de încălzire și ventilație, precum și cu dezaburirea/dezghețarea geamurilor.
- În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. Când instalația de răcire este oprită, geamurile se pot aburi repede în timpul recirculării aerului, și pot obstructiona vizibilitatea conducătorului – pericol de accident!
- Opriți recircularea aerului întotdeauna când nu mai este necesară.

Indicație

Când regulatorul ⇒ pagina 77, fig. 73" (se află în poziția (2) (spre partea de sus a corpului), trebuie să fie deschisă cel puțin o gură de ventilație, altfel instalația de răcire poate îngheța.

ATENȚIE! Continuare

- Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.
- De aceea, este necesar să vă acomodați cât mai repede cu modul de funcționare al instalației de încălzire și ventilație, precum și cu dezaburirea/dezghețarea geamurilor.
- În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. Când instalația de răcire este oprită, geamurile se pot aburi repede în timpul recirculării aerului, și pot obstructiona vizibilitatea conducătorului – pericol de accident!
- Opriți recircularea aerului întotdeauna când nu mai este necesară.

ATENȚIE!

Aerul "închis" din habitacul poate determina obosirea și pierderea capacității de concentrare a conducătorului auto. Astfel se pot produce accidentări și accidente.

Avertizare!

Când este pornită recircularea aerului, nu trebuie să se fumeze în interiorul autovehiculului, deoarece fumul aspirat se poate depune pe va-

porizatorul instalației de răcire, ceea ce duce la apariția mirosurilor neplăcute în interiorul autovehiculului.

Indicație

La selectarea treptei de marșarier, recircularea aerului pornește automat, pentru a împiedica pătrunderea în interiorul autovehiculului a gazelor de eșapament. Lampa de control din comutator (10) nu se va aprinde.

Climatronic

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatronic

Elementele de comandă

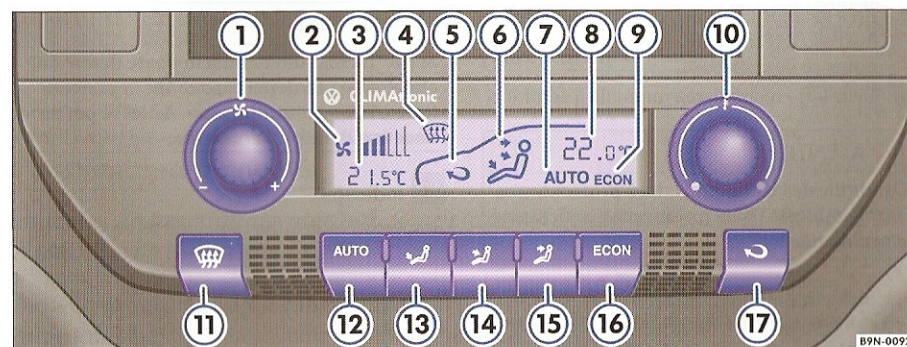


Fig. 74 În tabloul de instrumente: Elementele de comandă ale Climatronic.

Instalația de climatizare funcționează numai cu motorul și ventilatorul pornite.

- Rotiți regulatorul de temperatură ⇒ fig. 74 (10), pentru a regla temperatura.
- Când apăsați o tastă, va porni funcția respectivă. În indicator apare un simbol, semn că funcția respectivă este activată. Pentru decuplarea funcției, apăsați tasta încă o dată.

- Regulatorul rotativ pentru treptele ventilatorului și EIN / AUS (activarea / dezactivarea) întregii instalații
- Afișaj pentru treptele ventilatorului

- Afișaj pentru temperatura exterioară
- Afișaj pentru dejivrarea parbrizului
- Afișaj pentru poziția de recirculare a aerului
- Afișaj pentru direcția curentului de aer
- Afișaj AUTO (funcționare automată)
- Afișaj pentru temperatura interioară
- Afișaj ECON (Instalația de răcire oprită)
- Regulator rotativ pentru reglarea temperaturii interioare
- Tasta (11) – Funcția Defrost pentru parbriz. Aerul admis în interior va fi îndreptat spre parbriz. Deoarece în regim de recirculare a aerului și Economy funcția Defrost nu este asigurată, regimul de recirculare a aerului și Economy se va dezactiva imediat după ac-

**Activarea funcționării Economy / oprirea instalației de răcire**

De la tasta **ECON** se activează funcția Economy. Când lampa de control din tastă luminează, instalația de răcire este dezactivată, pentru a economisi carburant. În regim de funcționare Economy, aerul aspirat din exterior nu este dezumidificat. Pentru a împiedica aburirea geamurilor, la activarea funcției Defrost sau a recirculării aerului, regimul Economy se dezactivează.

ATENȚIE!

Condițiile de vizibilitate redusă prin toate geamurile mărește riscul producerii accidentelor și accidentărilor.

- Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatronic

Recircularea aerului

Prin activarea recirculării aerului se împiedică pătrunderea aerului poluat în interiorul autovehiculului.

– Apăsați tasta corespunzătoare , pentru a activa sau dezactiva recircularea aerului. Recircularea aerului este activată când simbolul  ⇒ pagina 79, fig. 74"  apare.

Prin recircularea aerului se va împiedica pătrunderea mirosurilor neplăcute din atmosferă în interiorul autovehiculului, de ex. la traversarea unui tunel sau în timpul unui ambuteiaj.

La temperaturi atmosferice joase, prin recircularea aerului se va mări puterea de încălzire, deoarece în locul aerului rece admis din exterior, se va recircula și încălzi aerul din autovehicul.

La temperaturi atmosferice joase, prin recircularea aerului se va mări puterea de răcire, deoarece în locul aerului rece admis din exterior, se va recircula și răci aerul din autovehicul.

Din motive de siguranță, recircularea aerului nu este posibilă când regulatorul pentru distribuția aerului se găsește în poziția "spre parbriz" .

ATENȚIE! Continuare

- De aceea, este necesar să vă acomodați cât mai repede cu modul de funcționare al instalației de încălzire și ventilație, precum și cu dezaburirea/dezghețarea geamurilor.
- În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. Când instalația de răcire este oprită, geamurile se pot aburi repede în timpul recirculării aerului, și pot obstructiona vizibilitatea conducătorului – pericol de accident!
- Oprțiți recircularea aerului întotdeauna când nu mai este necesară.

ATENȚIE!

Aerul "închis" din habitacul poate determina obosirea și pierderea capacității de concentrare a conducătorului auto. Astfel se pot produce accidentări și accidente. ◀

ATENȚIE!

Condițiile de vizibilitate redusă prin toate geamurile mărește riscul producerii accidentelor și accidentărilor.

- Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.
- De aceea, este necesar să vă acomodați cât mai repede cu modul de funcționare al instalației de încălzire și ventilație, precum și cu dezaburirea/dezghețarea geamurilor.
- În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. Când instalația de răcire este oprită, geamurile se pot aburi repede în timpul recirculării aerului, și pot obstructiona vizibilitatea conducătorului – pericol de accident!
- Oprțiți recircularea aerului întotdeauna când nu mai este necesară. ▶

ATENȚIE!

Aerul "închis" din habitacul poate determina obosirea și pierderea capacității de concentrare a conducătorului auto. Astfel se pot produce accidentări și accidente.

Indicații generale**Filtrul de particule**

Filtrul de impurități (filtrul de particule și carbuni activi) are sarcina de a împiedica pătrunderea impurităților din atmosferă (de ex. praf sau polen).

Filtrul de impurități trebuie schimbat la intervalele corespunzătoare menționate în planul de service, pentru ca instalația de climatizare să funcționeze în condiții optime.

Dacă eficiența filtrului scade din cauza depunerii în zone cu mult praf, filtrul trebuie schimbat și între intervalele propuse în planul de service.

ATENȚIE!

Condițiile de vizibilitate redusă prin toate geamurile mărește riscul producerii accidentelor și accidentărilor.

- Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.
- De aceea, este necesar să vă acomodați cât mai repede cu modul de funcționare al instalației de încălzire și ventilație, precum și cu dezaburirea/dezghețarea geamurilor.
- În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. Când instalația de răcire este oprită, geamurile se pot aburi repede în timpul recirculării aerului, și pot obstructiona vizibilitatea conducătorului – pericol de accident!
- Oprțiți recircularea aerului întotdeauna când nu mai este necesară.

**i Indicație**

La selectarea treptei de marșarier, recircularea aerului pornește automat, pentru a împiedica pătrunderea în interiorul autovehiculului a gazelor de eșapament. Nu apare simbolul  pentru recircularea aerului. ◀

ATENȚIE!

Aerul "închis" din habitacul poate determina obosirea și pierderea capacității de concentrare a conducătorului auto. Astfel se pot produce accidentări și accidente.

! Avertizare!

- Dacă aveți bănuiala că instalația de climatizare este defectă, deconectați-o de la tasta **ECON** – pentru a evita apariția altor defecțiuni – și adresați-vă unui service specializat pentru efectuarea unei verificări.
- Lucrările de reparație la instalația de climatizare necesită cunoștințe de specialitate și scule speciale. De aceea, vă recomandăm să apelați la personal specializat.
- Când este pornită recircularea aerului, nu trebuie să se fumeze în interiorul autovehiculului, deoarece fumul aspirat se poate depune pe vaporizatorul instalației de răcire, ceea ce duce la apariția mirosurilor neplăcute în interiorul autovehiculului.

i Indicație

- Când umiditatea și temperatura aerului exterior sunt ridicate se poate forma apa de condens la vaporizatorul instalației de răcire iar sub autovehicul se poate forma o baltă de apă. Acest lucru este normal și nu indică existența unei neetanșeități!
- Pentru a nu influența funcționarea încălzirii, respectiv răcirii și pentru a evita aburirea geamurilor, prizele de admisie a aerului din fața parbrizului trebuie eliberate de gheață, zăpadă sau frunze.
- Aerul emis prin duze și care este ventilat în interiorul autovehiculului, este eliminat prin orificiile de sub geamurile laterale din spate. De ▶

aceea, aceste orificii nu trebuie acoperite cu articole de îmbrăcăminte etc.

- Instalația de climatizare funcționează la capacitate maximă când geamurile și trapa³³⁾ sunt

închise. Când interiorul autovehiculului este puternic încălzit de razele solare, scurta deschidere a geamurilor poate grăbi procesul de răcire (când autovehiculul staționează). ◀

³³⁾ Echipament suplimentar

Conducerea

Volanul

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu volan reglabil

Reglarea poziției volanului

Volanul poate fi reglat pe înălțime și în profunzime, în orice poziție.

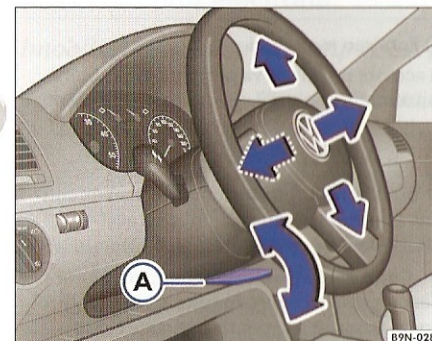


Fig. 75 Reglarea poziției volanului.

- Reglați scaunul conducătorului.
- Îndreptați maneta ⇒ fig. 75 (A) de sub volan, în jos ⇒ ⚠.
- Reglați volanul în poziția dorită ⇒ fig. 76.
- Apoi apăsați maneta ⇒ fig. 75 (A) în sus, pentru ca volanul să nu-și modifice brusc poziția în timpul deplasării ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a reglajului volanului și adoptarea unei poziții necorespunzătoare în scaun poate determina producerea unor grave accidente.

- Pentru a evita situațiile periculoase din trafic sau producerea accidentelor, reglați volanul numai când autovehiculul staționează – pericol de accident!

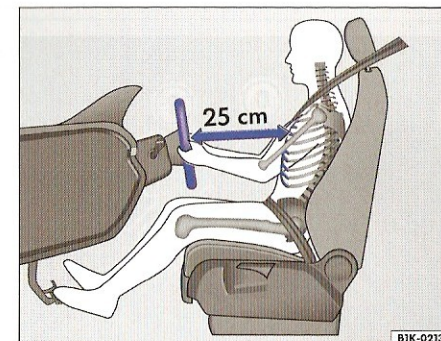


Fig. 76 Imagine de referință: Distanța conducătorului auto față de volan trebuie să fie de cel puțin 25 cm.

⚠ ATENȚIE! Conținut

- Maneta trebuie (A) să fie fixată bine în sus, în timpul deplasării - pericol de accident!
- Reglați scaunul conducătorului auto astfel încât distanța dintre volan și torace să fie de cel puțin 25 cm. ⇒ fig. 76. Dacă nu se respectă această distanță, sistemul airbag nu își poate exercita eficiența maximă – pericol de moarte!
- Dacă distanța de 25 cm nu poate fi respectată din cauza unor deficiențe fizice, adresați-vă partenerului Volkswagen. Acesta vă va ajuta, verificând dacă în autovehiculul dvs. pot fi montate anumite echipamente speciale.
- Dacă reglați volanul mai mult înspre față dvs., veți limita acțiunea de protecție a airbagului conducătorului. Asigurați-vă că volanul este reglat înspre pieptul dvs.
- În timpul mersului volanul trebuie ținut cu ambele mâini, de partea laterală, în poziția 9 și un sfert. Nu țineți volanul în poziția ora 12 sau

⚠ ATENȚIE! Continuare

în altă poziție (de ex. de centrul volanului sau de marginea interioară). Această poziție poate atrage după sine, în cazul declanșării airbag-ului, rănirea brațelor, mâinilor și a capului. ◀

Contactul

Pozițiile cheii în contact

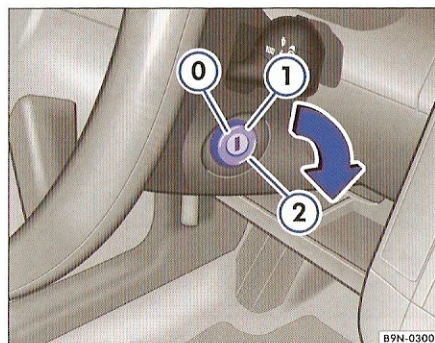


Fig. 77 Pozițiile cheii în contact.

① Contact luat, volan blocat

În poziția ⇒ fig. 77 ① contactul este luat și motorul oprit, volanul poate fi blocat.

Pentru **blocarea volanului** când cheia este scoasă din contact, rotiți volanul până când se aude un zgomet specific de blocare. Volanul trebuie blocat ori de câte ori părăsiți autovehiculul. Astfel se îngreunează furtul autovehiculului ⇒ ⚠.

② Punerea contactului, resp. pornirea preîncălzirii

Rotiți cheia în contact în această poziție și apoi eliberați-o. Dacă cheia de contact nu se poate roti, sau se rotește greu din poziția ① în poziția ②, rotiți volanul stânga/dreapta – astfel volanul se va debloca!

③ Pornirea motorului

În această poziție se va porni motorul. Marii consumatori electrici se vor opri pe moment.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a cheii de contact poate determina producerea accidentărilor.

- Când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheia cu dvs. În caz contrar, motorul poate fi pornit sau pot fi conectate echipamentele electrice, ca de ex. geamurile electrice. Acest lucru poate determina producerea accidentărilor.
- Nu lăsați copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Ușile se pot încuia cu cheia de contact, însă pasagerii rămași în autovehicul nu vor putea deschide ușa din interior. În funcție de anotimp, în autovehicul se pot forma temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute.
- Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Volanul se poate bloca și nu veți mai putea manevra autovehiculul.

⚠ Avertizare!

Demarorul trebuie acționat numai când motorul este oprit (poziția ③ a cheii). Dacă demarorul este acționat imediat după oprirea motorului, demarorul sau motorul se pot deteriora. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată

Blocarea cheii în contact

Cheia poate fi scoasă din contact numai când maneta selectorului de viteze se află în poziția P.

După luarea contactului, puteți scoate cheia din contact numai dacă maneta selectorului de viteze ⇒ pagina 92 se află în poziția P. După scoa-

terea cheii din contact, maneta selectorului este blocată. ◀

Imobilizatorul electronic

Imobilizatorul electronic împiedică pătrunderea neautorizată în autovehicul.

În cheie se găsește un cip. Cu ajutorul acestuia, imobilizatorul electronic va fi dezactivat automat la introducerea cheii în contact.

Imobilizatorul electronic se activează automat la scoaterea cheii din contact.

Astfel motorul poate fi pornit numai cu o cheie originală Volkswagen codificată.

La punerea contactului, lampa de control ⇒ pagina 6 se va aprinde aprox. trei secunde. Dacă se utilizează o cheie necorespunzătoare,

această lampă de control clipește 🟡. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese. Autovehiculul nu poate fi pus în funcțiune.

ℹ Indicație

Funcționarea ireproșabilă a autovehiculului este garantată numai prin utilizarea cheilor originale Volkswagen. ◀

Pornirea și oprirea motorului

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Pornirea motorului pe benzină

Motorul poate fi pornit numai cu o cheie originală Volkswagen codificată.

Cutie de viteze mecanică

- Aduceți schimbătorul de viteze în poziția de mers în gol.
- Apăsați pedala de ambreiaj și mențineți-o în această poziție - demarorul trebuie să rotească numai motorul.
- Pentru pornirea motorului rotiți cheia în poziția ⇒ pagina 86, fig. 77" ②.
- Eliberați cheia imediat ce motorul a pornit.

Cutie de viteze automată

- Introduceți selectorul de viteze în poziția P sau N.
- Apăsați pedala de frână.
- Pentru pornirea motorului rotiți cheia în poziția ⇒ pagina 86, fig. 77" ②.
- Eliberați cheia imediat ce motorul a pornit.

După pornirea unui motor încins poate fi necesar să se accelereze puțin. ▶



După pornirea motorului la rece, pentru perioade scurte de timp, pot să apară zgomote de funcționare a motorului mai intense, cauzate de faptul că presiunea uleiului necesară compensării jocului tacheșilor hidraulici nu a ajuns la valoarea normală. Acest lucru este normal și nu trebuie să vă îngrijoreze.

Dacă motorul nu pornește imediat, întrerupeți pornirea după 10 sec. și reluați procedura după cca. o jumătate de minut.

Dacă apar probleme la pornire ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Ajutorul la pornire".

Înainte de a încerca să porniți motorul prin remorcarea sau tractarea autovehiculului, încercați să folosiți ca ajutor la pornire, bateria altui autovehicul. Respectați indicațiile din ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Ajutorul la pornire".

⚠ ATENȚIE!

Reduceți pericolul de accidentare cu motorul pornit:

- Nu porniți motorul și nu îl lăsați să funcționeze în spații neaerisite sau închise. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Pornirea motorului diesel

Motorul poate fi pornit numai cu o cheie originală Volkswagen codificată.

Cutia de viteze mecanică

- Aduceți schimbătorul de viteze în poziția de mers în gol.
- Apăsați pedala de ambreiaj și mențineți-o în această poziție - demarorul trebuie să rotească numai motorul.
- Rotiți cheia de contact în poziția ⇒ pagina 86, fig. 77" ① - când se efectuează preîncălzirea motorului, se aprinde lampa de control pentru preîncălzire ☀.
- Când lampa de control nu (mai) este aprinsă, rotiți cheia în poziția ②, pentru a porni motorul - nu accelerați.

⚠ ATENȚIE! Continuare

inodor și incolor toxic - pericol de moarte!
Monoxidul de carbon poate provoca pierderea cunoștinței și chiar moartea.

- Nu lăsați autovehiculul nesupravegheat cu motorul pornit.
- Nu utilizați niciodată "dispozitive pentru accelerarea pornirii". Acestea pot exploda sau pot determina o supratrurare a motorului - pericol de accidentare!

⚠ Avertizare!

- Evitați turațiile ridicate, accelerarea și supra-solicitarea motorului rece - pericol de deteriorare a motorului!
- Motorul nu poate fi pornit prin tractarea sau remorcarea autovehiculului pe o distanță mai mare de 50 metri. Carburantul nears ar putea ajunge în catalizator și l-ar putea deteriora.

🌸 Indicație pentru mediu

Motorul nu trebuie lăsat să se încălzească când autovehiculul staționează. Porniți imediat. Astfel motorul ajunge mai repede la temperatura de funcționare, iar astfel emisia de gaze nocive este mai redusă. ◀

- Eliberați cheia imediat ce motorul a pornit.

Cutia de viteze automată

- Introduceți selectorul de viteze în poziția P sau N.
- Apăsați pedala de frână.
- Rotiți cheia de contact în poziția ⇒ pagina 86, fig. 77" ① - când se efectuează preîncălzirea motorului, se aprinde lampa de control pentru preîncălzire ☀.
- Când lampa de control nu (mai) este aprinsă, rotiți cheia în poziția ②, pentru a porni motorul - nu accelerați.

- Eliberați cheia imediat ce motorul a pornit.

După pornirea motorului la rece, pentru perioade scurte de timp, pot să apară zgomote de funcționare a motorului mai intense, cauzate de faptul că presiunea uleiului necesară compensării jocului tacheșilor hidraulici nu a ajuns la valoarea normală. Acest lucru este normal și nu trebuie să vă îngrijoreze.

Dacă apar probleme la pornire ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Ajutorul la pornire".

Înainte de a încerca să porniți motorul prin remorcarea sau tractarea autovehiculului, încercați să folosiți ca ajutor la pornire, bateria altui autovehicul. Respectați indicațiile din ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Ajutorul la pornire".

Instalația de preîncălzire

În timp ce se efectuează preîncălzirea, nu trebuie să fie conectați marii consumatori electrici - bateria autovehiculului este solicitată inutil.

Imediat după ce lampa de control pentru preîncălzire ☀ s-a stins, trebuie pornit motorul.

Pornirea motorului după golirea rezervorului

Dacă rezervorul s-a golit complet, efectuarea pornirii după alimentarea cu carburant diesel poate dura mai mult decât în mod normal - până la un minut. Acest lucru se întâmplă din

Oprirea motorului

- Opriți autovehiculul.
- Rotiți cheia în poziția ⇒ pagina 86, fig. 77" ③.

După oprirea motorului, ventilatorul mai poate funcționa încă maxim 10 minute. Ventilatorul poate porni automat, dacă temperatura lichidului de răcire crește prin acumularea de căldură sub capota motorului sau din cauza radiațiilor solare.



cauza că trebuie să se elimine aerul din instalația de alimentare.

⚠ ATENȚIE!

- Nu porniți motorul și nu îl lăsați să funcționeze în spații neaerisite sau închise. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz inodor și incolor toxic - pericol de moarte! Monoxidul de carbon poate provoca pierderea cunoștinței și chiar moartea.
- Nu lăsați autovehiculul nesupravegheat cu motorul pornit.
- Nu utilizați niciodată "dispozitive pentru accelerarea pornirii". Acestea pot exploda sau pot determina o supratrurare a motorului - pericol de accidentare!

⚠ Avertizare!

- Evitați turațiile ridicate, accelerarea și supra-solicitarea motorului rece - pericol de deteriorare a motorului!
- Motorul nu poate fi pornit prin tractarea sau remorcarea autovehiculului pe o distanță mai mare de 50 metri. Carburantul nears ar putea ajunge în catalizator și l-ar putea deteriora.

🌸 Indicație pentru mediu

Motorul nu trebuie lăsat să se încălzească când autovehiculul staționează. Porniți imediat. Astfel motorul ajunge mai repede la temperatura de funcționare, iar astfel emisia de gaze nocive este mai redusă. ◀

⚠ ATENȚIE!

Nu opriți niciodată motorul înainte de oprirea autovehiculului. Puteți pierde controlul asupra autovehiculului. Acest lucru poate determina producerea accidentelor și accidentărilor grave.

- Airbag-urile și dispozitivele de tensionate ale centurilor nu funcționează când contactul este luat.
- Servofrâna funcționează numai cu motorul pornit. Trebuie să depuneți un efort mai mare la apăsarea pedalei de frână.

ATENȚIE! Continuare

- Servodirecția funcționează numai cu motorul pornit. Trebuie să depuneți un efort mai mare la manevrarea volanului.
- La scoaterea cheii din contact, volanul se blochează imediat. Autovehiculul nu mai poate fi direcționat – pericol de accident!

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze manuală

Cutie de viteze mecanică

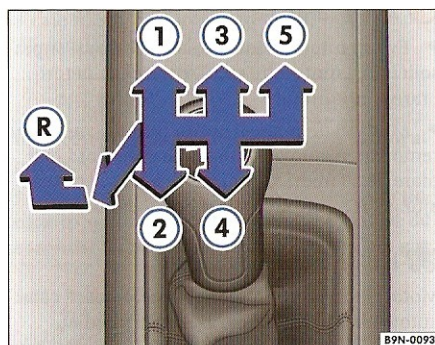


Fig. 78 Consola centrală: Schema de selectare a vitezelor cutiei mecanice cu 5 trepte.

Selectarea treptei de marșarier

- Când autovehiculul staționează (motorul pe mersul în gol) apăsați pedala de ambreiaj până la limită.
- Introduceți schimbătorul de viteze ⇒ fig. 78 în poziția pentru mersul în gol.
- Apăsați mânerul schimbătorului de viteze în jos și apoi împingeți-l spre stânga și în față, în poziția de marșarier (R), conform diagramei.

³⁴⁾ Echipament suplimentar

Avertizare!

- Dacă motorul este solicitat puternic o perioadă mai îndelungată, după oprire, temperatura lui poate crește – pericol de deteriorare a motorului! De aceea lăsați motorul să funcționeze în gol încă 2 minute, înainte de a-l opri.
- Din cauza temperaturilor ridicate ale catalizatorului, autovehiculul nu trebuie parcat în apropierea materialelor ușor inflamabile ca de ex. iarbă uscată sau benzină scursă – pericol de incendiu! ◀

ATENȚIE!

- Autovehiculul se pune imediat în mișcare când motorul este pornit și se selectează o treaptă de viteză (și se ridică piciorul de pe pedala de ambreiaj).
- Nu introduceți maneta schimbătorului în treapta de mers înapoi când autovehiculul se află în mișcare - pericol de accident!

Avertizare!

- În timpul mersului nu țineți mâna pe maneta schimbătorului de viteze. Presiunea exercitată de mână se transmite asupra furcii cutiei de viteze și determină uzura prematură a acesteia.
- La schimbarea treptelor de viteză apăsați pedala de ambreiaj pentru a evita deteriorările. ▶

- Nu țineți autovehiculul în rampe prin “frecarea” ambreiajului. Acest lucru determină uzura prematură și defectarea ambreiajului. ◀

Cutie de viteze automată

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată

Programele de deplasare

Cutie de viteze automată are două programe de deplasare.

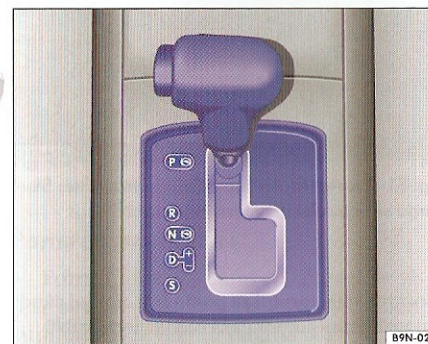


Fig. 79 Consola centrală: Selectorul de viteze cu tastă de blocare pentru cutia de viteze automată.

Selectarea programului normal

- Deplasați maneta selectorului ⇒ fig. 79 în poziția D.

Selectarea programului sport

- Deplasați maneta selectorului în poziția S.

Dacă ați selectat programul normal D, vă veți deplasa cu un program economic, adică un program orientat spre economisirea de carburant. Cutia de viteze selectează treptele superioare mai devreme și treptele inferioare mai târziu.

Dacă ați selectat programul sportiv S, vă deplasați cu un program sportiv, orientat spre utilizarea rezervelor de putere ale motorului, prin selectarea întârziată a treptelor superioare. ◀

Frâna de staționare

Acționarea frânei de staționare

Frâna de staționare acționată împiedică deplasarea autovehiculului.

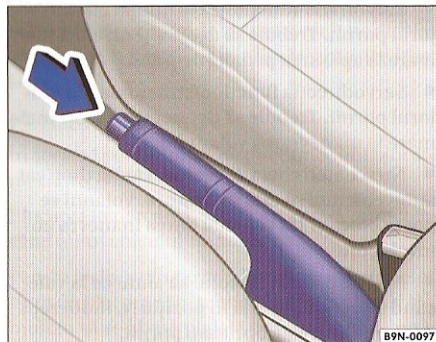


Fig. 86 Frâna de staționare dintre scaunele din față.

Acționați ferm frâna de staționare când părăsiți sau parcați autovehiculul. Introduceți maneta schimbătorului de viteze în treapta I (cutie de viteze mecanică), respectiv selectați poziția P (cutie de viteze automată³⁷⁾).

Acționarea frânei de staționare

– Trageți maneta ⇒ fig. 86 frânei de staționare în sus.

Eliberarea frânei de staționare

– Acționați maneta frânei de staționare în sus.

– Apăsăți butonul de blocare din maneta frânei de staționare în sensul indicat de săgeată ⇒ fig. 86.

– Țineți butonul apăsă și acționați maneta în jos ⇒ ⚠.

Frâna de staționare trebuie acționată *ferm*, pentru a evita plecarea cu frâna de staționare acționată ⇒ ⚠.

Când frâna de staționare este acționată și contactul este pus, se aprinde lampa de avertizare ⚠. Lampa se stinge la eliberarea frânei.

Dacă vă deplasați cu o viteză mai mare de 6 km/h cu frâna de staționare acționată, poate apărea un anunț în tabloul de instrumente care să vă informeze sau să vă solicite efectuarea unei operațiuni necesare. Suplimentar se emite un ton de avertizare.

⚠ ATENȚIE!

- Nu utilizați niciodată frâna de staționare pentru frânarea autovehiculului aflat în mișcare. Distanța de frânare va fi mult mai mare, deoarece se frânează numai roțile din spate – pericol de accident!
- Nu plecați în deplasare cu frâna de staționare acționată puțin; acest lucru determină supraîncălzirea frânelor din spate și influențează negativ funcționarea instalației de frânare – pericol de accident!! În plus, acest lucru determină uzura prematură a garniturilor de frână din spate. ◀

Parcarea

La parcare, frâna de staționare trebuie să fie acționată.

Respectați următoarele:

- Opriți autovehiculul cu frâna de serviciu.
- Acționați ferm frâna de staționare.
- Introduceți maneta schimbătorului de viteze în treapta I (cutie de viteze mecanică), respectiv selectați poziția P (cutie de viteze automată).
- Opriți motorul și scoateți cheia din contact.
- Rotiți puțin volanul pentru a-l debloca.
- Luați cheia cu dumneavoastră ⇒ ⚠.

Parcarea în pante sau rampe

- Înainte de scoaterea cheii din contact, rotiți volanul astfel încât autovehiculul să se deplaseze cu roțile din față spre bordură, în cazul în care s-ar pune în mișcare.
- Asigurați autovehiculul ca de obicei, prin acționarea frânei de staționare și prin selectarea treptei I de viteză sau a poziției P.

⚠ ATENȚIE!

Reduceți riscul de rănire, când lăsați autovehiculul nesupraveheat.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de control al distanței la parcare

Sistemul de control al distanței de parcare

Sistemul de control al distanței de parcare este un sistem de asistență la parcare care avertizează conducătorul asupra obstacolelor din spatele autovehiculului.

Sistemul de control al distanței de parcare sprijină conducătorul la manevrarea și parcare autovehiculului. Când autovehiculul se apropie de partea din spate de un obstacol, se emite un semnal sonor intermitent. Cu cât distanța este mai mică, cu atât mai scurte vor fi pauzele dintre intervale. Când obstacolul este foarte aproape, semnalul sonor este continuu.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Volanul se poate bloca și nu veți mai putea manevra autovehiculul – pericol de accident!
- Nu parcați autovehiculul în zone în care elementele fierbinți ale sistemului de evacuare a gazelor pot intra în contact cu iarba uscată, tufișuri, carburant scurs sau alte materiale inflamabile.
- Trageți frâna de staționare ferm când parcați autovehiculul.
- În autovehicul nu trebuie să rămână persoane, deoarece autovehiculul se poate pune în mișcare, de ex. prin eliberarea frânei de parcare.
- Când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheile cu dvs. În caz contrar, motorul poate fi pornit sau pot fi conectate echipamentele electrice, ca de ex. geamurile electrice. Acest lucru poate determina producerea accidentărilor.
- Nu lăsați copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Ușile se pot încuia cu cheia de contact, însă pasagerii rămași în autovehicul nu vor putea deschide ușa din interior. În funcție de anotimp, în autovehicul se pot forma temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute. ◀

Dacă veți continua deplasarea, s-ar putea ca obstacolul să nu mai fie recunoscut de sistem!

Sistemul de control al distanței de parcare emite cu ajutorul a patru senzori cu ultrasunete din bara de protecție din spate, distanța față de un obstacol. Senzorii sunt în același timp emițători și receptori ai undelor ultrasonice. Sistemul calculează, din durata de propagare a undelor (din durata de emisie, reflexia față de obstacol și du-

³⁷⁾ Echipament suplimentar



Index

A

Aerisirea 75
Afișarea poziției selectorului 95
Afișarea temperaturii exterioare 17
Alimentarea
 Conținutul rezervorului 10
 Rezerva de combustibil 10
Apa pentru spălare
 Mesaj de avertizare 14
Asistența la parcare 99
Avertizare luminoasă 42

B

Bancheta 58
Bancheta din spate 58
 Plierea banchetei 58
 Replierea spătarelor scaunelor 59
Blocarea selectorului de viteze 92
Bricheta 65

C

Ceasul 8
Ceasul digital 8
Cheia cu telecomandă
 Tastele 26
Cheia de contact 20, 86
Cheile 20
Claxonul 4
Climatic 76
 Elementele de comandă 76
Climatronic 79
 Elementele de comandă 79
 Funcționarea manuală 81
 Indicații generale 83
Cockpit 3
Compartiment
 Centrul tabloului de instrumente 60
 Pe partea pasagerului dreapta 61
Compartiment pentru carduri 60
Compartiment pentru mapa de bord 61
Compartimente
 alte compartimente 62
 Scaunele din față 61

Compartimentul pentru mapa de bord 61
Comutatoarele
 Dispozitivele electrice de acționare a geamurilor 33
Comutator
 Instalația de semnalizare avarie 41
 Oglinzi laterale 51, 52
 Trapa/plafonul glisant 36
Consola centrală spate
 Priza 66
Consumator electric 65, 66
Consumul instantaneu de carburant 17
Consumul mediu de carburant 17
Contactul 86
Contorul distanțelor scurte parcurse 10
Contorul kilometrilor parcurși 10
Copia
 Copia cheii 20
Cotiera
 spate 58
Cotiera centrală
 spate 58
Cutia de viteze automată 91
Cutie de viteze automată
 Blocarea cheii în contact 87
Cutie de viteze mecanică 90
Cârligele pentru haine 62

D

Deschiderea confort
 Geamurile 35
Deschiderea de urgență
 Ușile 28
Deschiderea hayonului 30
Deschiderea separată a ușilor 23, 28
Deschiderea și închiderea automată
 Geamuri electrice 34
Dezghețarea 75
Dezghețarea parbrizului 75
Direcția
 Blocarea volanului 86
Display 12
 dezactivat 15
 Tabloul de instrumente 12

Dispozitivele de acționare a geamurilor 33
Dispozitivul de limitare a forței
 Geamuri 35
 Trapa/plafonul glisant 37
Dispozitivul Kick-Down 97
Distanța parcursă 16
Distanța rămasă 16
Durata de deplasare 16

F

Faruri
 Instalația de spălare 50
Farurile 38
 Farurile de ceață 38
Filtrul de particule 83
Filtrul de polen 83
Filtrul de praf 83
Fixarea bagajelor 73
Frâna de serviciu
 Lampa de control 94
Frâna de staționare 98
 Lampa de control 98
Funcția Coming-Home 39
Funcționare automată
 Climatronic 80
Funcționarea manuală
 Climatronic 81

G

Geamurile 33
Geamurile cu acționare electrică 33
Gurile de ventilație 76

H

Hayonul 30
 Deplasarea cu hayonul deschis 30
 Indicații de siguranță 32
 Închiderea 31
 Lampa de control 30

I

Iluminarea comutatoarelor 40
Iluminarea instrumentelor 40



Iluminarea pentru orientare 39
Imagine generală
 Tabloul de instrumente 3
IMF 16
Imobilizatorul 87
 Mesaj de avertizare 14
Imobilizatorul electronic 87
Indicatorul intervalelor de service 10
Indicatorul kilometrilor 10
Indicatorul multifuncțional 16
Indicatorul temperaturii lichidului de răcire
 Indicatorul 9
Inele de prindere 70
Instalația de alarmă 28
 dezactivarea 28
Instalația de avertizare antifurt 28
 dezactivarea 28
Instalația de climatizare 76
 Climatronic 79
 Indicații generale 83
Instalația de încălzire comandată manual
 Dezghețarea parbrizului 75
 Menținerea parbrizului și a geamurilor laterale neaburite 75
Instalația de încălzire cu acționare manuală 75
 Elementele de comandă 74
Instalația de preîncălzire 89
 Lampa de control 88
Instalația de semnalizare a remorcii
 Lampa de control 43
Instalația de semnalizare avarie 41
Instalația de supraveghere interioară
 dezactivarea 29
Instrumente de bord 7

Î

Încălzirea 74, 75
Încălzirea lunetei 42
Încălzirea scaunelor 57
Închiderea
 ușilor 21
Închiderea centralizată 22
 Deschiderea separată a ușilor 23
Închiderea confort
 Geamurile 35
 Trapa/Plafonul glisant 37



- Înlocuirea bateriei
 - Telecomanda 27
- Înterupătoare
 - Înterupătoare de lumini 38
- Înterupătoare de lumini 38

K

- Kilometrajul 10

L

- Lampa de ceață din spate 38
 - Lampa de control 38
- Lampa de control
 - Sistemul de control automat al vitezei de croazieră 101
 - Ușile 21
- Lampa din torpeda 44
- Lampa interioară
 - spate 45
- Lampa interioară din față 43
- Lămpile de avertizare 4
- Lămpile de control 4
 - Prezentare 4
- Lămpile pentru citit
 - față 44
 - spate 45
- Lichidul de frână
 - Lampa de control 13
- Lichidul de răcire
 - Lampa de control 13
 - Temperatura lichidului de răcire 9
- Lumina de deplasare 38
- Lumina de drum 42
- Lumina de întâlnire 38
- Lumina de parcare 43
- Lumina de poziție 38
- Lumina de zi 38
- Lumini 38

M

- Masca de acoperire a portbagajului 69
- Mecanismul de siguranță 25
- Mânerul ușii 3

N

- Nivelul uleiului
 - Mesaje de avertizare 13

O

- Oglinda
 - interioară 50
 - Oglinda pentru machiaj 46
- Oglinda pentru machiaj 46
- Oglinda retrovizoare
 - interioară 50
- Oglinzi
 - laterale 52
 - Oglinzi laterale 51
- Oglinzi laterale
 - reglare 52
- Oglinzi retrovizoare
 - laterale 52
- Oprirea motorului 89

P

- Parasolarul 46
- Parbrizul
 - Ștergere la intervale 46
- Parcarea 99
- Pilotul 99
- Plafonul culisant
 - Trapa/plafonul glisant 36
- Plasa pentru bagaje 71
- Plăcuțele de frână
 - Mesaj de avertizare 14
- Pornirea motorului
 - După golirea rezervorului 89
 - Motor pe benzină 87
 - Pornirea motorului diesel 88
- Pornirea motorului diesel 88
- Pornirea motorului pe benzină 87
- Portbagaj exterior 71
- Portbagajul 68
- Portbagajul exterior 71
 - Indicații de utilizare 72
- Portbagajul exterior - Economisire de carburant 73
- Presiunea uleiului motor
 - Lampa de control 13

- Prezentare
 - Instrumente 7
- Prezentarea
 - Lămpile de avertizare 4
 - Lămpile de control 4
- Prezentarea lămpilor de control 4
- Prizele
 - 12 Volți 66

R

- Recircularea aerului
 - Climatronic 82
 - Instalația de climatizare manuală 78
- Reglarea farurilor 40
- Reglarea scaunului 53
 - mecanic 56
- Rezerv de carburant
 - Mesaj de avertizare 13
- Rezerva de combustibil
 - Indicatorul 10
- RVC 101

S

- Sarcina pe plafon 73
- Scaunele din față 56
 - Reglarea 56
- Scaunele din față cu încălzire 57
- Schema pozițiilor de selectare 90
- Schimbătorul de viteze 90
- Scrumiera 64
- Semnalizarea confort 42
- Semnalizatoare 42
- Semnalizator
 - Lampa de control 43
- Senzor de ploaie 47
- Sertare 61
- Setul de chei 20
- Siguranța pentru copii 22
- Sistemul de control al distanței de parcare 99
- Sistemul de control automat al vitezei de croazieră 101
 - Lampa de control 101
- Sistemul de navigație 15
- Suportul pentru băuturi față 63
- Suportul pentru băuturi spate 64
- Suportul portbagajului 71



Ș

- Ștergătoarele de lunetă 49
- Ștergătoarele de parbriz
 - Parbrizul 46
- Ștergător de parbriz
 - Senzor de ploaie 47
- Ștergere la intervale
 - Parbrizul 46
- Ștergerea și spălarea automată a lunetei 49
- Ștergerea și spălarea automată a parbrizului 46

T

- Tabloul de instrumente 3, 7
 - Prezentare 7
 - Zona indicatoarelor 12
- Tasta pentru închiderea centralizată 24
- Telecomanda 26
 - Înlocuirea bateriei 27
 - Sincronizarea 27
- Telefonul
 - Adaptare 18
- Temperatura exterioară 17
- Tetiere
 - demontare 55
 - reglare 55
 - Reglarea corectă 54
- Texte de avertizare pe display 13
- Texte informative pe display 13
- Tiptronic 95
- Torpedo 61
- Trapa 36
- Trapa/plafonul glisant 36
- Treapta de marșarier
 - Cutie de viteze mecanică 90
- Treapta pentru mersul înapoi
 - Cutie de viteze automată 96
- Triunghi reflectorizant 67
- Trusa de prim ajutor 67
- Turometrul 8

U

- Ușile
 - Lampa de control 21



Utilizarea unui telefon mobil în
autovehicul 18

V

Viteza medie 16

Volanul 85

Z

Zumzet 43